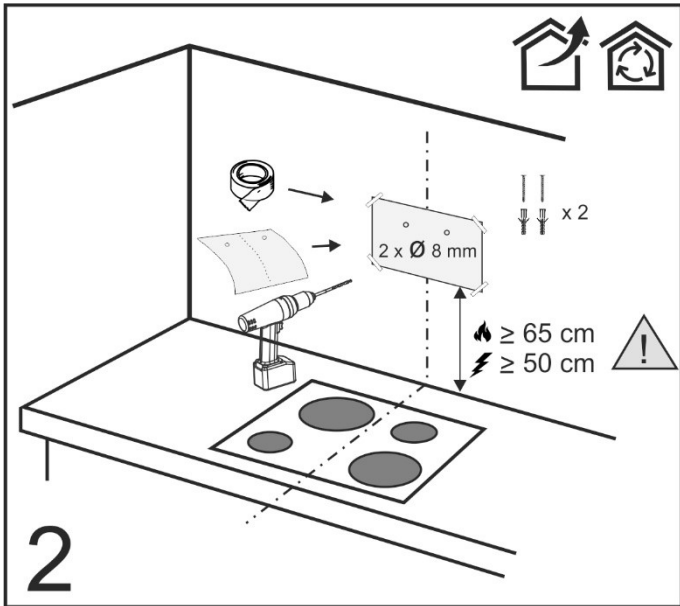
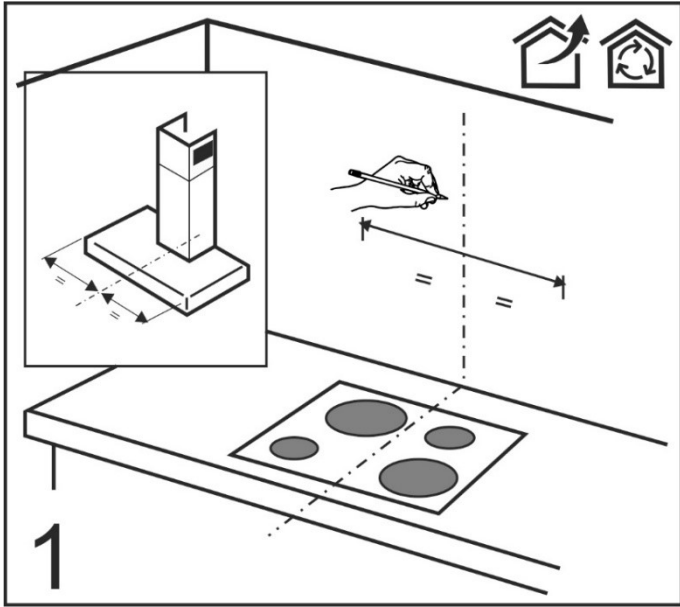
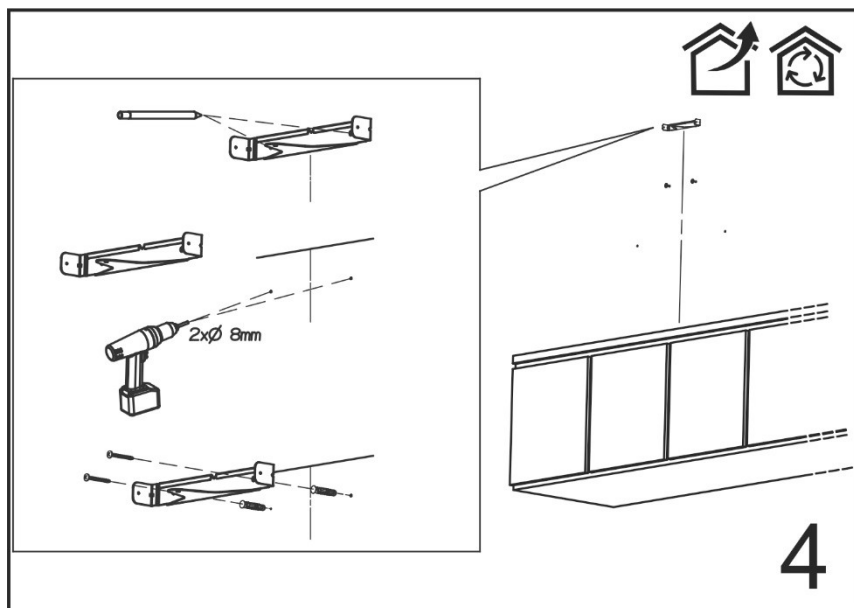
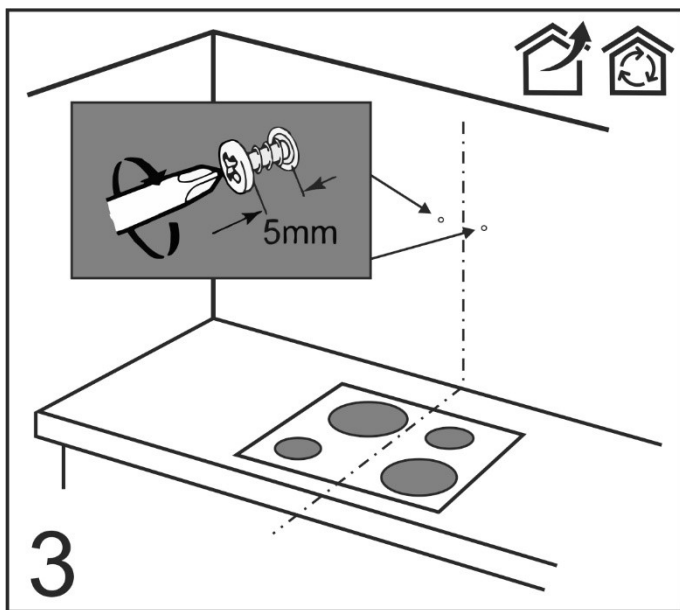
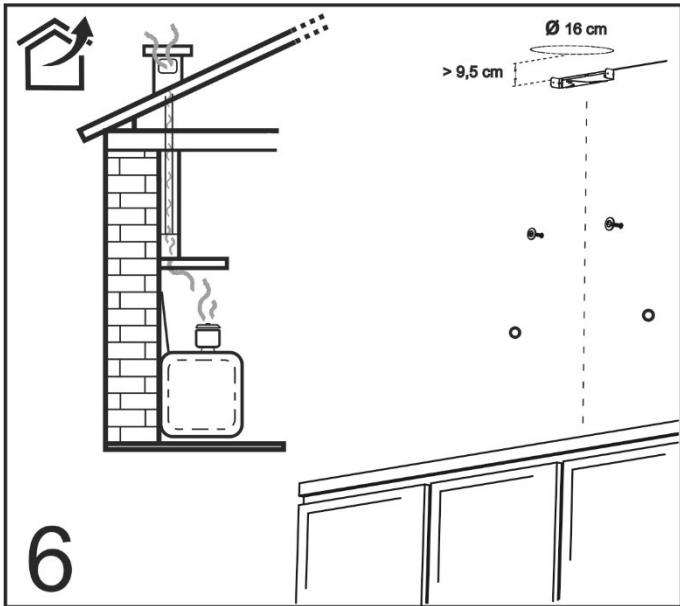
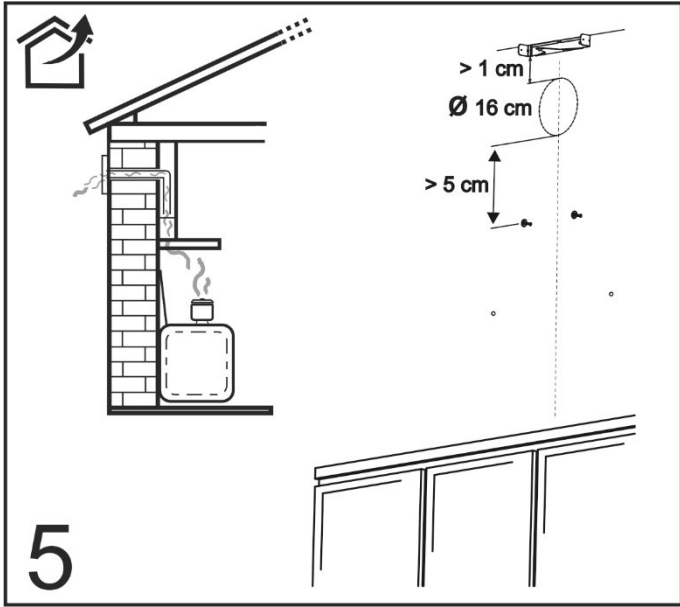


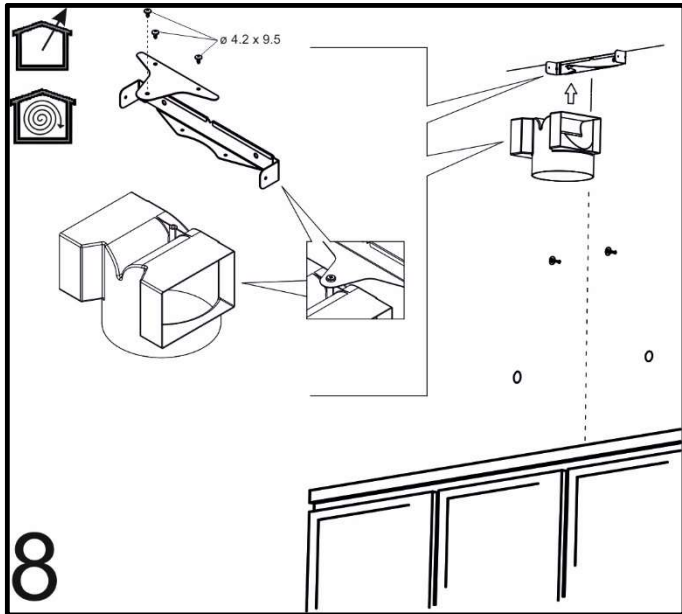
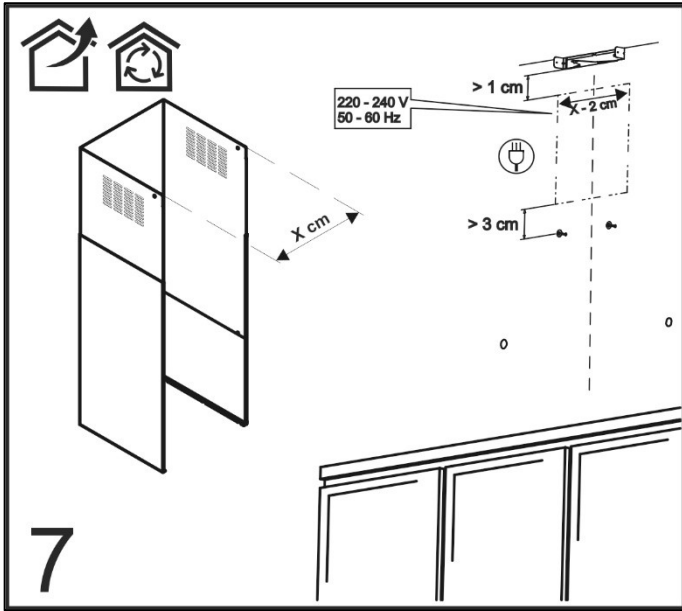


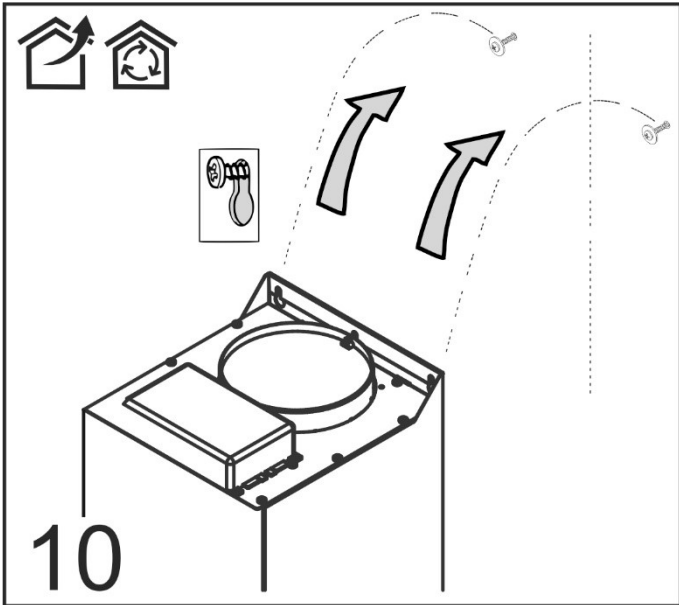
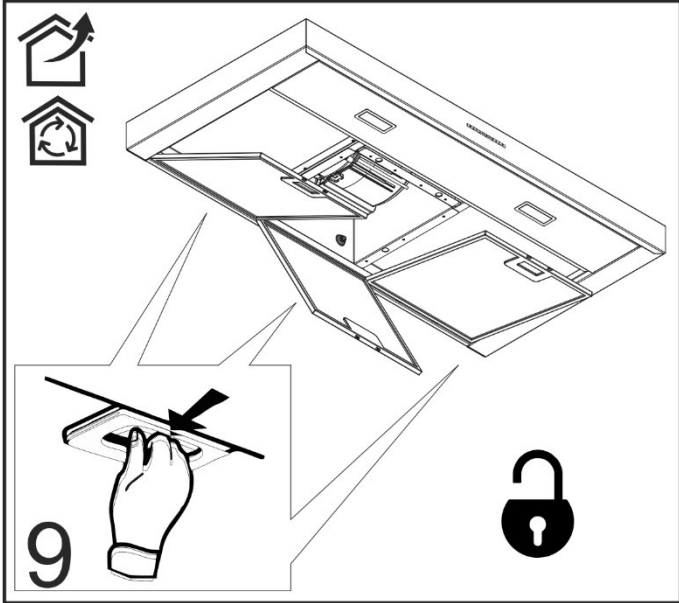
IT	Cappa aspirante	Istruzioni di montaggio e d'uso
EN	Exhaust hood	Instruction on mounting and use
FR	Hotte	Prescriptions de montage et mode d'emploi
DE	Dunstabzugshaube	Montage- und Gebrauchsanweisung
PT	Exaustor	Instruções para montagem e utilização
ES	Campana extractora	Montaje y modo de empleo
NL	Afzuigkap	Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
SV	Köksfläkt	Monterings- och bruksanvisningar
DA	Emhætte	Bruger- og monteringsvejledning
NO	Kjøkkenventilator	Instrukser for montering og bruk
RU	Вытяжка	Инструкции по монтажу и эксплуатации
PL	Okap kuchenny	Instrukcja montażu i obsługi
AR	شفاط العادم	تعليمات التركيب والاستخدام

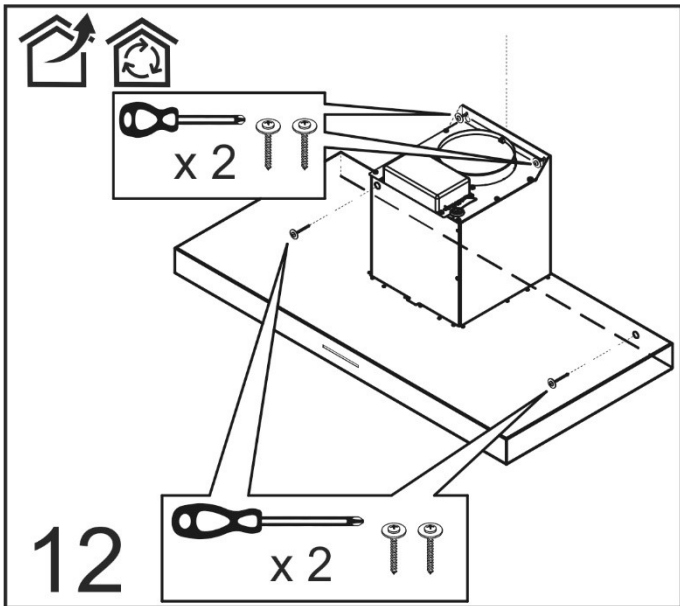
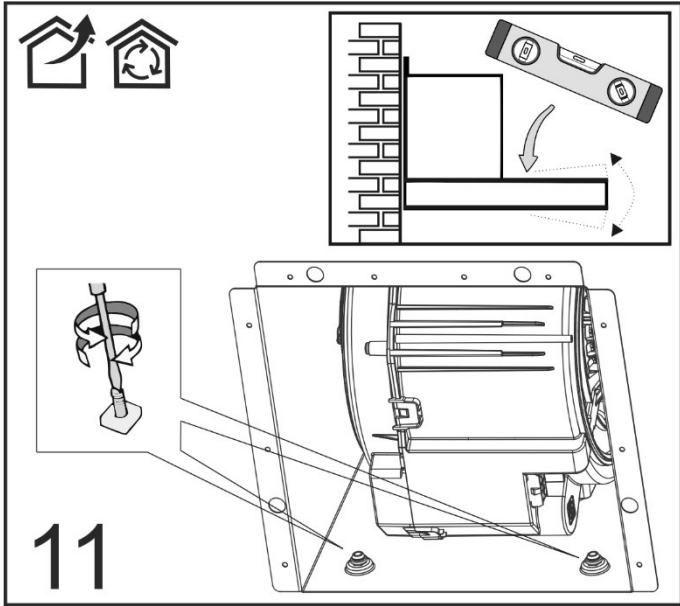


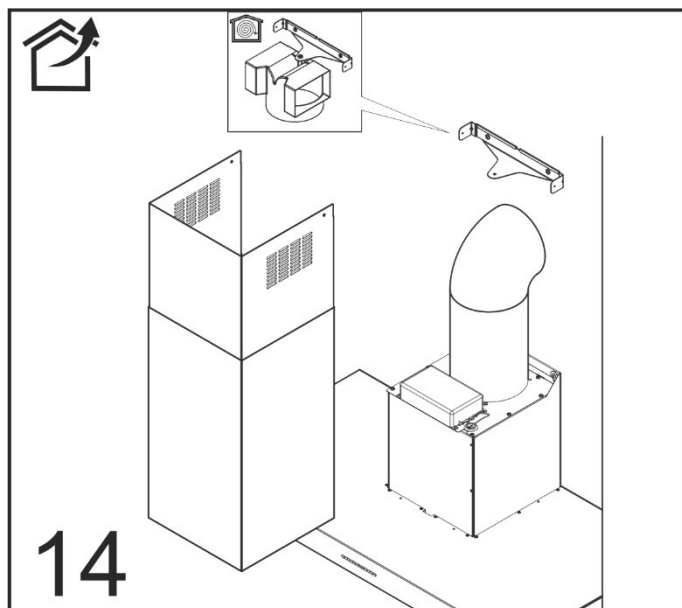
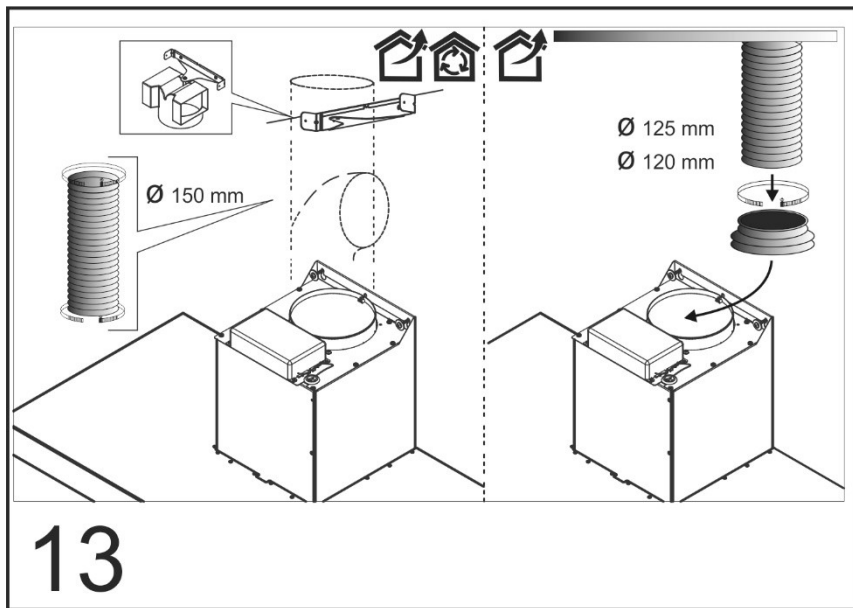


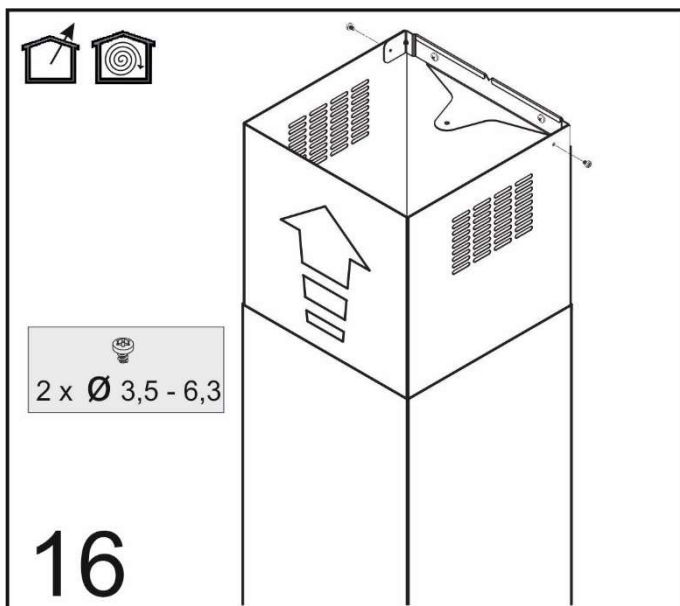
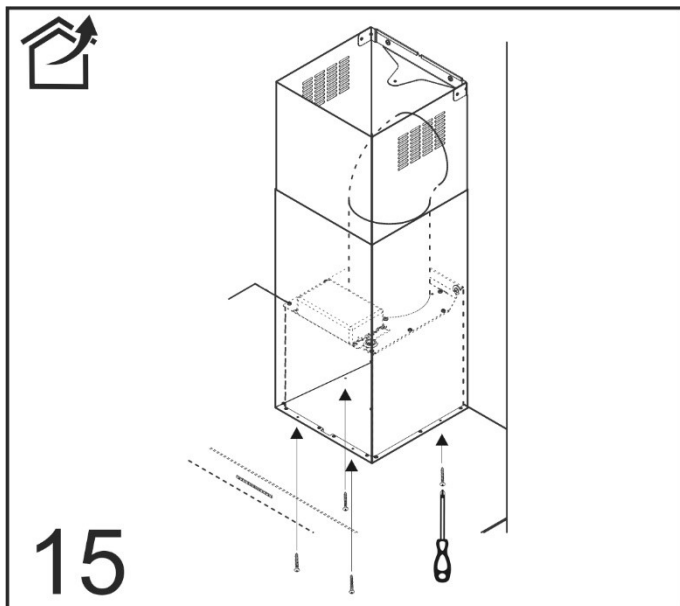


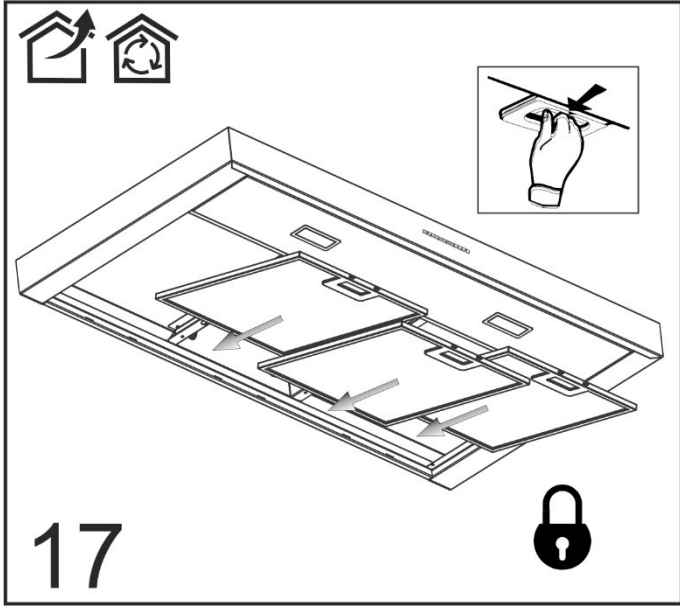












ISTRUZIONI ORIGINALI

Istruzioni di sicurezza

Leggere tutte le istruzioni

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è concepita per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinata al solo uso domestico.

La cappa può avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.

! è importante conservare questo manuale per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme al prodotto.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

! Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.

! Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio verificare che tutti i componenti non siano danneggiati. In caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione. Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro.

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata

esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde. Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.


Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato. Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla:

- Sicurezza: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31, CEI/EN 62233.
- Prestazione: CEI/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Suggerimenti per un corretto utilizzo al fine di ridurre l'impatto ambientale: Quando iniziate a cucinare, accendere la cappa alla velocità minima, lasciandola accesa per alcuni minuti anche dopo il termine della cottura. Aumentare la velocità solo in caso di grandi quantità di fumo e vapore, utilizzando la funzione booster solo in casi estremi.

Per mantenere ben efficiente il sistema di riduzione degli odori, sostituire, quando è necessario, il/i filtro/i carbone. Per mantenere ben efficiente il filtro del grasso, pulirlo in caso di necessità. Per ottimizzare l'efficienza e minimizzare i rumori, utilizzare il diametro massimo del sistema di canalizzazione indicato in questo manuale.

ATTENZIONE! La mancata installazione di viti e dispositivi di fissaggio in conformità di queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.



Versione aspirante

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo.

Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.

Attenzione! Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato.

Nella parte orizzontale, il tubo deve avere una leggera inclinazione verso l'alto (10° circa) in modo da poter trasportare l'aria verso l'esterno più facilmente.

Se la cappa è provvista di filtri al carbone, questi devono essere tolti.

Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore

determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità. Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

! Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.

! Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).

! Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.

! Usare un condotto con l'interno più liscio possibile.

! Il materiale del condotto deve essere approvato normativamente.



Versione filtrante

L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare la cappa in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio aggiuntivo a base di carboni attivi.

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (non fornita).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

**Collegamento elettrico**

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

ATTENZIONE! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

La cappa è provvista di un cavo alimentazione speciale; in caso di danneggiamento del cavo, richiederlo al servizio assistenza tecnica.

Conservare queste
istruzioni

Montaggio

Prima di iniziare con l'installazione:











- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/vanno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc), eventualmente va tolto e conservato.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione (parete o soffitto) della cappa in modo da avere una migliore accessibilità. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta da coprire con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.










- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. È tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

					
1	2	3	4	5	6
	<p>ON/OFF cappa e prima velocità: per accendere la cappa premere il pulsante 1 e si accenderà il led sotto l'icona. Per spegnere la cappa è necessario riportarsi in velocità minima premendo il pulsante 1, e successivamente premere nuovamente il tasto 1 per eseguire lo spegnimento.</p>				
	<p>Seconda velocità: selezionabile solo dopo accensione della cappa</p>				
	<p>Terza velocità: selezionabile solo dopo accensione della cappa</p>				
	<p>Velocità intensiva (boost): questa velocità è temporizzata. La temporizzazione è di 5 minuti, alla fine della quale la velocità di aspirazione torna a velocità 3. Per disattivare la funzione prima dello scadere del tempo premere il pulsante 1, 2 o 3, la cappa si posizionerà alla velocità selezionata.</p>				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Timer funzionamento: Programma lo spegnimento automatico della cappa. Con la cappa accesa in aspirazione su una qualsiasi velocità, premere il pulsante 5; il relativo led inizierà a lampeggiare, ad indicare che questa funzione è una temporizzazione di 15minuti. Durante questo tempo è possibile cambiare la velocità.</p> <p>Per spegnere il timer premere nuovamente il pulsante 5 o spegnere la cappa premendo il pulsante 1; il led è spento e la funzionalità è disattivata. La cappa si porterà automaticamente nello stato di OFF con tutti i led spenti al termine della funzione.</p>				
	<p>Funzione ricircolo</p> <p>Quando questa funzione è attivata, il motore viene acceso per 10 minuti poi si spegne per 50 minuti, ogni ora per 24 ore.</p> <p>Per attivare la funzionalità di pulizia dell'aria, premere e tenere premuto il pulsante 5 per 3 secondi; il pulsante a led 5 è acceso per tutto il tempo.</p> <p>Per disattivare la funzionalità, tenere premuto il pulsante 5 per 3 secondi; la cappa è spenta.</p>				
	<p>ON/OFF Luci.</p>				

Segnalazione filtro grassi

La segnalazione filtro grassi avviene **dopo 100 ore di utilizzo** e viene indicata con l'accensione del **led pulsante 5** in modo fisso. Quando compare tale segnalazione il filtro grassi installato necessita di essere lavato.

La segnalazione è visibile con la cappa in stato **OFF Aspirazione**. Per eliminare la segnalazione del filtro grassi, premere il **pulsante 1** per circa **3 secondi**, fino allo spegnimento della segnalazione.

Manutenzione

ATTENZIONE! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOLI!**

Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso

Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura. Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso - indica questa necessità), con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente. Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

***Filtro ai carboni attivi NON lavabile (solo per i modelli che ne sono provvisti)**

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura. La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi. NON può essere lavato o rigenerato.

***Filtro ai carboni attivi lavabile (solo per i modelli che ne sono provvisti)**

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura. Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detergenti idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno). Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno **per 10 minuti a 100°C** per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

Sostituzione Lampade

La cappa è dotata di un sistema di illuminazione basato sulla tecnologia LED.

I LED garantiscono una illuminazione ottimale, una durata fino a 10 volte maggiore delle lampade tradizionali e consentono di risparmiare il 90% di energia elettrica.

Per la sostituzione rivolgersi al servizio assistenza tecnica.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Safety Instructions

Read all instructions

Closely follow the instructions set out in this manual. The manufacturer declines all responsibility for any faults, damage or fires caused by the failure to observe the instructions provided in this manual. The hood is designed for extracting cooking fumes and vapours. It is intended for domestic use only.

The hood can appear different to the one illustrated in the drawings in this booklet. However, the instructions for use, maintenance and installation are the same.

! This manual should be kept for future reference. If the appliance is sold, given away or you move to a new house, make sure that it stays with the product.

! Read the instructions carefully: they contain important information regarding installation, use and safety.

! Do not make any electrical or mechanical modifications to the product or the extraction ducts.

! Before installing the appliance, make sure that none of the components are damaged. Otherwise, contact your dealer and do not proceed with the installation.

Please note: The items marked with “(*)” are optional accessories supplied only with some models or items that are not supplied and that have to be purchased separately.



Caution

Warning! Do not connect the appliance to the mains power supply until installation is complete.

Before carrying out cleaning or maintenance, disconnect the hood from the mains power supply by removing the plug or switching off the main circuit breaker.

Always wear work gloves when carrying out installation and maintenance.

The appliance is not intended to be used by children or by people of reduced physical, sensory or mental capacity or if lacking experience or knowledge in the use of the appliance, unless they are supervised or have been trained to use the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.

Do not use the hood if the grid is not mounted correctly!

The hood should NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The room in which the hood is installed must be adequately ventilated when the hood is used together with other appliances powered by gas or other fuels.

The air that is extracted must not be conveyed into a duct that is used for extracting fumes from appliances powered by gas or other fuels.

Do not flambé foods under the hood.

The use of open flames can damage the filters and can cause fires and must therefore be avoided.

Frying must be carried out with care so that the oil does not overheat and catch fire.

When the hob is in use, the accessible parts of the hood may become hot.

Comply with local authority regulations regarding the technical and safety measures to adopt for discharging the fumes.

The hood should be cleaned regularly, both internally and externally (AT LEAST ONCE A MONTH

and in any case, comply with the maintenance instructions provided in this manual).

Failure to follow the instructions for cleaning the hood and replacing the filters can lead to the risk of fire.

Do not use or leave the hood without the lamps correctly installed as there is a possible risk of electric shock.

The manufacturer declines all responsibility for any faults, damage or fires caused by the failure to observe the above the instructions provided in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent a potential negative impact on the environment and on human health.



The  symbol on the product, or in the accompanying documentation, indicates that this product should not be disposed of as household waste but that it should be taken to an appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Dispose of the product in accordance with local waste disposal regulations. For further information on treatment, collection and recycling this product, please contact your appropriate local authority department, the household waste collection service or the shop where you purchased this product. This appliance has been designed, tested and built in compliance with the standards on:

- Safety: IEC/EN 60335-1; IEC/EN 60335-2-31, IEC/EN 62233.
- Performance: IEC/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; IEC/EN 60704-1; IEC/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; IEC/EN 61000-3-2; IEC/EN 61000-3-3.

Recommendations for proper use of the appliance aimed at reducing environmental impact: When you start cooking, switch the hood on at minimum speed and leave it on for a few minutes after you have finished cooking. Increase the speed only if there is a large amount of steam and fumes. Use the booster function only when necessary.

Replace the carbon filter(s) whenever necessary in order to maintain a good level of odour reduction efficiency. Clean the grease filter whenever necessary in order to keep it working efficiently. In order to optimise efficiency and reduce noise, use a duct of the maximum diameter indicated in this manual.

WARNING! Failure to install screws or fixing devices according to these instructions can cause electrical hazards.

Use

The hood is designed to be used either as a ducting version or as a filter version.

**Ducting version**

This version conveys the fumes to the outside of the building via an extraction duct that is fixed to the connecting flange.

The diameter of the extraction duct must be the same as that of the connecting ring.

Warning! The duct is not supplied and must be purchased separately.

In the horizontal section, the extraction duct must have a slight upwards inclination (about 10°) so that it can convey the air to the outside more easily.

If the hood is fitted with activated carbon filters, they should be removed.

Connect the hood to the extraction ducts and wall outlets that have a diameter that is the same as the air outlet (connecting flange).

Using ducts and wall outlets that have a smaller diameter will reduce suction and lead to a large increase in noise.

We decline any responsibility if these instructions are not complied with.

! Use a duct of the minimum length necessary.

! Use a duct with as few bends as possible (maximum angle: 90°).

! Avoid drastic changes in the duct cross-section.

! Use a duct that is as smooth as possible inside.

! The duct must be made of certified material.

**Filter version**

The air will be degreased and deodorised before being returned to the room. To use the hood in this version you have to install an additional activated carbon filtration system.

Models without a suction motor only operate in ducting mode and must be connected to an external suction device (not supplied).

Connection instructions are supplied with the external suction unit.

Installation

The minimum distance between the pan supports on the hob and the lowest part of the hood must not be less than 50cm for electric hobs and 65cm from gas or mixed fuel hobs. If the installation instructions for the gas hob specify a greater distance, this must be complied with.

**Electrical connection**

The mains power supply voltage must be the same as that indicated on the plate inside the hood. If provided with a plug, connect the hood to a socket that is compliant with current regulations and located in an area that is accessible, even after installation. If it is not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area after installation, use a compliant two-pole switch that assures the complete disconnection of the mains under over-current category III conditions, in accordance with installation regulations.

WARNING! Always make sure that the mains power cable has been installed correctly before re-connecting the hood to the mains power supply and making sure that it works correctly.

The hood is provided with a special power cable; if the cable is damaged, request a replacement from the technical support department.

Save this instructions

Mounting

Before installation:

- Make sure that the product is of a suitable size for the area in which it is to be installed.
- Remove the activated carbon filter(s) if supplied (see also relative section). This/these should be reinstalled only if you wish to use the hood in the filter version.
- Make sure that (for transport purposes) there are no other items inside the hood (e.g. packets of screws, guarantees etc.), which should be removed and kept.
- If possible, disconnect and move any units below and around the area of installation of the hood (wall or ceiling) in order to have better access. Otherwise, protect the furniture units and all the parts involved in the installation as much as possible. Select a flat surface on which to place the hood and the supplied parts and cover it with a protective cover.
- Also make sure that there is an electric socket available in the area in which the hood is











to be installed (which can be accessed even after the hood has been installed) and that it is possible to connect to a device that discharges the fumes to the outside (ducting version only).










- Carry out all the masonry work required (e.g. installation of an electrical socket and/or a hole for the passage of duct).

The hood is supplied with expansion plugs for fastening the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician should verify the suitability of the materials for the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to support the weight of the hood.

Operation

Use the highest speed if there is a large amount of steam in the kitchen. It is recommended to switch on the suction 5 minutes before starting to cook and to leave it on for about another 15 minutes after cooking.

					
1	2	3	4	5	6
	<p>ON/OFF hood and speed 1: press button 1 to switch the hood on. The LED below the icon will light up. To switch off the hood, go back to the minimum speed by pressing button 1 and then press button 1 again to switch it off.</p>				
	<p>Speed 2: can be selected only after the hood has been switched on</p>				
	<p>Speed 3: can be selected only after the hood has been switched on</p>				
	<p>Intensive speed (boost): this speed is timed. The operating time is 5 minutes, after which the suction speed returns to speed 3. To switch off the function before the time elapses, press button 1, 2 or 3, the hood will go to the selected speed.</p>				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Timer operation: Programs automatic hood switch off. With the hood operating at any speed, press button 5, the relative LED will start to flash, indicating that this function is timed for 15 minutes. The speed can be changed during this time.</p> <p>To turn off the timer, press button 5 again or switch off the hood by pressing button 1, the LED switches off and the function is disabled. The hood will switch automatically to OFF, with all the LEDs turned off when the function ends.</p>				
	<p>Recirculation function</p> <p>When this function is enabled, the motor is switched on for 10 minutes and then it turns off for 50 minutes, every hour for 24 hours.</p> <p>To activate the air cleaning function, press and hold button 5 for 3 seconds; the LED button 5 remains on steadily.</p> <p>To turn the function off, press and hold button 5 for 3 seconds. The hood switches off.</p>				
	<p>Lights ON/OFF.</p>				

Grease filter signal

After 100 hours of operation, the **LED on button 5** switches on steadily.

When this signal appears, the grease filter needs to be cleaned.

The signal can be seen when the hood is in the **Extractor OFF** mode.

To cancel the grease filter signal, press and hold **button 1 for about 3 seconds** until it turns off.

Maintenance

WARNING! Before carrying out cleaning or maintenance, disconnect the hood from the mains power supply by removing the plug or switching off the main circuit breaker.

Cleaning

The hood should be cleaned, both internally and externally, regularly (at least as often as you service the grease filters). Use a cleaning cloth

moistened with neutral liquid detergents. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

Warning: Failure to follow the instructions for cleaning the appliance and replacing the filter can lead to the risk of fire. Follow the instructions carefully.

The manufacturer will not be held liable for any damage to the motor or fires caused by incorrect maintenance or failure to follow the above instructions.

Grease filter

Retains the particles of grease produced during cooking. It should be cleaned at least once a month (or when the filter saturation indication system - if installed on the model in your possession - indicates that it is necessary to do so) using a non-aggressive detergent, either by hand or with a short, low temperature, dishwasher cycle.

If washed in a dishwasher, the metal grease filter may change colour, but this does not affect its performance in any way.

Pull the spring release handle to remove the grease filter.

***NON-washable activated carbon filter (only for models provided with it)**

The carbon filter retains unpleasant cooking odours. The filter becomes saturated after a variable length of time, depending on the type of cooking and how often the grease filter is cleaned. In any case, the cartridge should be replaced at least every four months. This filter CANNOT be washed or regenerated.

***Washable activated carbon filter (only for models provided with it)**

The carbon filter retains unpleasant cooking odours. The carbon filter can be washed once every two months using hot water and suitable detergents, or in a dishwasher at 65°C (if a dishwasher is used, select the full cycle function without loading dishes).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mat from inside the plastic frame and place it in the oven for 10 minutes at 100°C to dry completely.

Replace the mat every 3 years and whenever the cloth is damaged.

Lamp Replacement

The hood is equipped with a LED lighting system.

The LEDs guarantee optimum lighting, last up to 10 times longer than traditional lamps, and allow energy savings of up to 90%.

For replacement, contact the technical support service.

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Instructions de sécurité

Lisez toutes les instructions

Respectez scrupuleusement les instructions reportées dans ce manuel. Nous déclinons toute responsabilité quant aux éventuels inconvénients, dommages ou incendies provoqués par l'appareil, dérivant de la non-observation des instructions reportées dans ce manuel. La hotte est conçue pour l'aspiration des fumées et des vapeurs de cuisson et est destinée à un usage domestique.

La hotte peut avoir des caractéristiques esthétiques différentes par rapport aux dessins de ce mode d'emploi. Les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent quoi qu'il en soit les mêmes.

! il est important de conserver ce manuel pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il accompagne le produit.

! Lisez les instructions attentivement : il y a

d'importantes informations sur l'installation, sur l'utilisation et sur la sécurité.

! N'effectuez pas de variations électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduites d'évacuation.

! Avant de procéder à l'installation de l'appareil, vérifiez que tous les composants ne soient pas endommagés. Dans le cas contraire, contactez le revendeur et ne continuez pas l'installation.

Remarque : Les pièces marquées par le symbole « (*) » sont des accessoires en option fournis seulement dans certains modèles ou pièces pas fournis, à acheter.



Avertissements

Attention ! Ne connectez pas l'appareil au réseau électrique tant que l'installation n'est pas totalement terminée.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la hotte du réseau électrique en retirant la prise ou en débranchant l'interrupteur général de l'habitation. Pour toutes les opérations d'installation et d'entretien, utilisez des gants de travail.

L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation de la part d'enfants ou de personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance, à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou instruits dans l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable pour leur sécurité.

Les enfants doivent être contrôlés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

N'utilisez pas la hotte sans grille correctement montée !

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan d'appui, à moins que cela ne soit expressément indiqué.

La pièce doit disposer d'une ventilation suffisante, quand la hotte de cuisine est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou autres combustibles.

L'air aspiré ne doit pas être transporté dans une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est strictement interdit de flamber des aliments sous la hotte.

L'utilisation de flamme libre est nocif pour les filtres et peut provoquer des

incendies, elle doit par conséquent être évitée dans tous les cas.

La friture doit être effectuée sous contrôle afin d'éviter que l'huile chauffée ne prenne feu.

Quand le plan de cuisson fonctionne, les pièces accessibles de la hotte peuvent devenir chaudes.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, tenez-vous strictement à ce qui est prévu par les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être nettoyée fréquemment aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respectez quoi qu'il en soit ce qui est expressément indiqué dans les instructions d'entretien reportées dans ce manuel).


La non-observation des normes de nettoyage de la hotte, de remplacement et de nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

N'utilisez ou ne laissez pas la hotte sans lampes correctement montées afin d'éviter un risque possible de secousse électrique.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux éventuels inconvénients, dommages ou incendies provoqués par l'appareil, dérivant de la non-

observation des instructions reportées dans ce manuel. Cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE, Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). En s'assurant que ce produit soit correctement éliminé, l'utilisateur contribue à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et pour la santé.



Le symbole  sur le produit ou sur la documentation d'accompagnement indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet domestique mais doit être remis au point de récolte prévu à cet effet pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Éliminez-le en suivant les réglementations locales pour l'élimination des déchets. Pour des informations supplémentaires sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contactez le bureau local adéquat, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit. Appareil conçu, testé et réalisé dans le respect des normes concernant la :

- Sécurité : CEI/EN 60335-1 ; CEI/EN 60335-2-31, CEI/EN 62233.
- Performance : CEI/EN 61591 ; ISO 5167-1 ; ISO 5167-3 ; ISO 5168 ; CEI/EN 60704-1 ; CEI/EN 60704-2-13 ; ISO 3741 ; EN 50564 ; CEI 62301.
- CEM : EN 55014-1 ; CISPR 14-1 ; EN 55014-2 ; CISPR 14-2 ; CEI/EN 61000-3-2 ; CEI/EN 61000-3-3.

Recommandations pour une utilisation correcte afin de réduire l'impact environnemental : Quand vous commencez à cuisiner, allumez la hotte à la vitesse minimale, en la laissant allumée pendant quelques minutes, même à la fin de la cuisson. Augmentez la vitesse seulement en cas de grandes quantités de fumée et de vapeur, en utilisant la fonction booster seulement dans les cas extrêmes.

Pour conserver la bonne efficacité du système de réduction des odeurs, remplacez le(s) filtre(s) au charbon, si nécessaire. Pour conserver la bonne efficacité du filtre à graisse, nettoyez-le en cas de besoin. Pour optimiser l'efficacité et minimiser les bruits, utilisez le diamètre maximal du système de canalisation indiqué dans ce manuel.

ATTENTION ! L'utilisation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut impliquer des risques de nature électrique.

Utilisation

La hotte est réalisée pour être utilisée en version aspirante à évacuation externe ou filtrante à recirculation interne.



Version aspirante

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur par l'intermédiaire d'un tuyau d'évacuation fixé à la bride de raccordement.

Le diamètre du tuyau d'échappement doit être équivalent au diamètre de la bague de raccordement.

Attention ! Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté.

Dans la partie horizontale, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (environ 10°) de manière à pouvoir transporter l'air vers l'extérieur plus facilement.

Si la hotte est pourvue de filtres au charbon, ceux-ci doivent être enlevés.

Branchez la hotte aux tuyaux et trous d'évacuation muraux avec un diamètre équivalent à la sortie d'air (bride de raccordement).

L'utilisation de tuyaux et de trous d'évacuation muraux avec diamètre inférieur déterminera une diminution des performances d'aspiration et une augmentation significative du bruit. Nous déclinons par conséquent toute responsabilité à ce propos.

! Utilisez une conduite d'une longueur minimale indispensable.

! Utilisez une conduite avec le moins de courbes possible (angle maximal de la courbe : 90°)

! Évitez des changements significatifs de section de la conduite.

! Utilisez une conduite avec l'intérieur le plus lisse possible.

! Le matériau de la conduite doit être approuvé de manière réglementaire.



Version filtrante

L'air aspiré est dégraissé et désodorisé avant d'être retransporté dans la pièce. Pour utiliser la hotte dans cette version, il est nécessaire d'installer un système de filtration supplémentaire à base de charbons actifs.

Les modèles sans moteur d'aspiration ne fonctionnent qu'en version aspirante et doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (pas fournie).

Les instructions de branchement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Installation

La distance minimale entre la surface de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50 cm en cas de cuisines électriques et à 65 cm en cas de cuisines à gaz ou mixtes. Il faut tenir compte des instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz au cas où celles-ci feraient état d'une distance supérieure.



Branchement électrique

La tension de réseau doit correspondre à la tension reportée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si elle est pourvue de fiche, branchez la hotte à une prise conforme aux normes en vigueur placée dans une zone accessible même après l'installation. Si elle est dépourvue de fiche (branchement direct au réseau) ou la fiche n'est pas placée dans une zone accessible, même après l'installation, appliquez un interrupteur bipolaire réglementaire qui assure le débranchement complet du réseau dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation.

ATTENTION ! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation de réseau et d'en vérifier le bon fonctionnement, contrôlez toujours que le câble de réseau ait été monté correctement.

La hotte est pourvue d'un câble d'alimentation spécial, en cas d'endommagement du câble, redemandez-le au service d'assistance technique.

Conservez ces
instructions

Montage











Avant de commencer l'installation :









- Vérifiez que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie préalablement.
 - Retirez le(s) filtre(s) au charbon actif si fournis (voir également paragraphe relatif). Ceux-ci doivent être remontés seulement si on souhaite utiliser la hotte en version filtrante.
 - Vérifier qu'aucun élément (par exemple, sachets de vis, garanties, etc.) ne soit resté à l'intérieur de la hotte (pour des raisons de transport). Le cas échéant, veuillez les retirer et les conserver ailleurs.
 - Si possible, débranchez et retirez les meubles sous-jacents et autour de la zone d'installation (mur ou plafond) de la hotte de manière à avoir une meilleure accessibilité. Dans le cas contraire, protégez les meubles et toutes les pièces concernées par l'installation autant que possible. Choisissez une surface plate à couvrir avec une protection
- où on peut ensuite poser la hotte et les pièces fournies.
 - Vérifiez en outre qu'une prise électrique soit disponible à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone accessible également avec la hotte montée) et qu'il soit possible de se brancher à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (seulement version aspirante).
 - Exécutez tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par ex. : installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage du tuyau d'évacuation).

La hotte est dotée de chevilles de fixation adaptées à la plupart des murs/plafonds. Il est toutefois nécessaire d'interpeller un technicien qualifié pour vous assurer de la correspondance des matériaux selon le type de mur/plafond. Le mur/plafond doit être suffisamment robuste afin de soutenir le poids de la hotte.

Fonctionnement

Utilisez la vitesse la plus rapide en cas de concentration particulière de vapeurs de cuisine. Nous recommandons d'allumer l'aspiration 5 minutes avant de commencer à cuisiner et de la laisser en fonctionnement à la fin de la cuisson pendant 15 autres minutes environ.

					
1	2	3	4	5	6
	<p>ON/OFF hotte et première vitesse : pour allumer la hotte, appuyez sur le bouton 1 et la LED sous l'icône s'allumera. Pour éteindre la hotte il est nécessaire de retourner à la vitesse minimale en appuyant sur le bouton 1 et d'appuyer ensuite de nouveau sur la bouton 1 pour éteindre.</p>				
	<p>Deuxième vitesse : sélectionnable seulement après allumage de la hotte</p>				
	<p>Troisième vitesse : sélectionnable seulement après allumage de la hotte</p>				
	<p>Vitesse intensive (boost) : cette vitesse est temporisée. La temporisation est de 5 minutes, à la fin de laquelle la vitesse d'aspiration revient à la vitesse 3. Pour désactiver la fonction avant la fin du temps, appuyez sur le bouton 1, 2 ou 3, la hotte se placera à la vitesse sélectionnée.</p>				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Minuteur fonctionnement : Programme l'arrêt automatique de la hotte. Avec la hotte allumée en aspiration à une quelconque vitesse, appuyez sur le bouton 5, la LED relative commencera à clignoter, pour indiquer que cette fonction est une temporisation de 15 minutes. Pendant ce temps, il est possible de changer la vitesse.</p> <p>Pour éteindre le minuteur, appuyez de nouveau sur le bouton 5 ou éteignez la hotte en appuyant sur le bouton 1 ; la LED est éteinte et la fonctionnalité est désactivée. La hotte se mettra automatiquement dans l'état de OFF, avec toutes les LED éteintes à la fin de la fonction.</p>				
	<p>Fonction recirculation</p> <p>Quand cette fonction est activée, le moteur est allumé pendant 10 minutes puis s'arrête pendant 50 minutes, chaque heure pendant 24 heures.</p> <p>Pour activer la fonction de nettoyage de l'air, appuyez et maintenez enfoncé le bouton 5 pendant 3 secondes ; le bouton à LED 5 est allumé pendant tout le temps.</p> <p>Pour désactiver la fonction, maintenez le bouton 5 enfoncé pendant 3 secondes ; la hotte est éteinte.</p>				
	<p>ON/OFF Lumières.</p>				

Signalement filtre graisses

Le signalement filtre à graisses a lieu **après 100 heures d'utilisation** et est indiqué avec l'allumage de la **LED bouton 5** de manière fixe. Quand ce signalement apparaît, le filtre à graisses installé doit être lavé.

Le signalement est visible avec la hotte en état **OFF Aspiration**. Pour éliminer le signalement du filtre à graisses, appuyez sur le **bouton 1** pendant environ **3 secondes**, jusqu'à ce que le signalement s'éteigne.

Entretien

ATTENTION ! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la hotte du réseau électrique en retirant la prise ou en débranchant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être nettoyée fréquemment (au moins avec la même fréquence avec laquelle on effectue l'entretien des filtres à graisses), aussi bien intérieurement qu'extérieurement. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide avec des détergents liquides neutres. Évitez l'utilisation de produits contenant des substances abrasives.

N'UTILISEZ PAS D'ALCOOL !

Attention : La non-observation des normes de nettoyage de l'appareil et du remplacement des filtres comporte des risques d'incendies. Nous recommandons donc de s'en tenir aux instructions conseillées. Nous déclinons toute responsabilité quant aux éventuels dommages au moteur, incendies provoqués par un entretien incorrect ou par le non-respect des avertissements susdits.

Filtre à graisse

Il retient les particules de graisse dérivant de la cuisson. Il doit être nettoyé une fois par mois (ou quand le système d'indication de saturation des filtres - si prévu sur le modèle détenu - indique ce besoin), avec des détergents non agressifs, manuellement ou dans le lave-vaisselle à de basses températures et à cycle court.

Durant le lavage au lave-vaisselle, le filtre à graisse métallique peut se décolorer mais ses caractéristiques de filtration ne changent absolument pas.

Pour démonter le filtre à graisses, tirez la poignée de décrochage à ressort.

***Filtre aux charbons actifs PAS lavable (seulement pour les modèles qui en sont pourvus)**

Il retient les odeurs désagréables dérivant de la cuisson. La saturation du filtre à charbon se vérifie après une utilisation plus ou moins prolongée selon le type de cuisine et de la régularité du nettoyage du filtre à graisses. Dans tous les cas, il est nécessaire de remplacer la cartouche maximum tous les quatre mois. Elle ne peut PAS être nettoyée ou régénérée.

***Filtre aux charbons actifs lavable (seulement pour les modèles qui en sont pourvus)**

Il retient les odeurs désagréables dérivant de la cuisson. Le filtre au charbon peut être lavé tous les deux mois dans de l'eau chaude et des détergents adéquats ou au lave-vaisselle à 65°C (en cas de lavage au lave-vaisselle exécuter le cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Retirez l'eau en excès sans détériorer le filtre, retirez ensuite le petit matelas placé à l'intérieur du châssis en plastique et replacez-le dans le four **pendant 10 minutes à 100°C** pour le sécher définitivement.

Remplacez le petit matelas tous les 3 ans et chaque fois que le chiffon est endommagé.

Remplacement des Lampes

La hotte est dotée d'un système d'éclairage basé sur la technologie LED.

Les LED garantissent un éclairage optimal, une durée jusqu'à 10 fois supérieure aux lampes traditionnelles et permettent d'économiser 90 % d'énergie électrique.

Pour le remplacement adressez-vous au service d'assistance technique.

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

Sicherheitshinweise

Alle Hinweise lesen

Die in diesem Handbuch angeführten Hinweise strengstens beachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Störungen, Schäden oder Brandfälle am Gerät ab, die auf eine Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angeführten Anweisungen zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube wurde für das Absaugen des beim Garen erzeugten Rauchs und Dampfes entwickelt und ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Die Etiketten der Dunstabzugshaube können von denen in den Zeichnungen dieses Handbuchs dargestellten abweichen, die Gebrauchs-, Wartungs- und Installationsanweisungen bleiben hingegen dieselben.

! Dieses Handbuch muss aufbewahrt werden, um es jederzeit konsultieren zu können. Bei Verkauf, Abtretung oder Umzug muss sichergestellt werden, dass es dem Produkt beiliegt.

! Die Hinweise sorgfältig lesen: Es sind wichtige Informationen zur Installation, zum Gebrauch und zur Sicherheit angeführt.

! Keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Produkt oder an den Ablassleitungen vornehmen.

! Vor der Installation des Gerätes sicherstellen, dass keines der Bauteile beschädigt ist. Andernfalls muss der Händler kontaktiert und die Installation abgebrochen werden.

Anmerkung: Die mit dem Symbol „(*)“ gekennzeichneten Teile sind als Extra-Zubehör zu verstehen, d. h. es nur mit einigen Modellen mitgeliefert wird, oder, dass es sich um nicht im Lieferumfang enthaltene Teile handelt, die separat gekauft werden müssen.



Hinweise

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation nicht vollständig abgeschlossen ist.

Die Dunstabzugshaube vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang vom Stromnetz trennen, hierfür den Stecker herausziehen oder den

Hauptschalter der Wohnung abschalten.

Bei allen Installations- und Wartungsvorgängen müssen Arbeitshandschuhe getragen werden.

Das Gerät ist Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, nur unter Aufsicht oder nach Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erlaubt.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne sachgemäß montiertes Gitter verwenden!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Ablage genutzt werden, es sei denn, dies ist ausdrücklich angeführt.

Der Raum muss über eine ausreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, genutzt wird.

Die abgesaugte Luft darf nicht in eine Leitung abgeleitet werden, die für die Rauchabführung der mit Gas oder anderen Brennstoffen betriebenen Geräte verwendet wird.

Es ist strengstens verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.

Die Verwendung von offenen Flammen kann die Filter beschädigen und einen Brand auslösen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Frittiervorgänge müssen stets überwacht werden, um zu vermeiden, dass sich das Öl überhitzt und Feuer fängt.

Bei in Betrieb stehendem Kochfeld können sich die zugänglichen Teile der Dunstabzugshaube erhitzen.

In Bezug auf die für die Rauchabführung anzuwendenden technischen und


Sicherheitsmaßnahmen müssen die Bestimmungen der zuständigen örtlichen Behörden strengstens eingehalten werden.

Die Dunstabzugshaube muss regelmäßig sowohl innen als auch außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT. In jedem Fall müssen die in diesem Handbuch ausdrücklich angeführten Wartungsanweisungen beachtet werden).

Die Nichtbeachtung der Anweisungen für die Reinigung der Dunstabzugshaube und den Austausch und die Reinigung der Filter führt eine Brandgefahr mit sich.

Die Dunstabzugshaube aufgrund einer möglichen Stromschlaggefahr niemals mit nicht sachgemäß montierten Lampen verwenden. Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Störungen, Schäden oder Brandfälle am Gerät ab, die auf eine Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angeführten Anweisungen zurückzuführen sind. Dieses Gerät trägt die Kennzeichnung gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Indem sich der Betreiber vergewissert, dass dieses Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, trägt er dazu bei, eventuelle nachteilige Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit der Personen zu verhindern.



Das Symbol  auf dem Gerät oder den Begleitunterlagen gibt an, dass dieses Gerät nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, sondern einer geeigneten Sammelstelle für die Wiederverwertung von Elektro- und Elektronikgeräten übergeben werden muss. Das Gerät nach den örtlichen Bestimmungen über die Abfallentsorgung außer Betrieb stellen. Für weitere Informationen zur Aufbereitung, Rückgewinnung und

Wiederverwertung dieses Gerätes die zuständige örtliche Behörde, den Meldedienst für Hausmüll oder den Händler, bei dem das Gerät erworben wurde, kontaktieren.

Das Gerät wurde gemäß folgenden Richtlinien entwickelt, getestet und konzipiert:

- Sicherheit: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31, CEI/EN 62233.
- Leistungsfähigkeit: CEI/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301.
- EMV: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Tipps für eine korrekte Verwendung, um die Auswirkungen auf die Umwelt auf ein Mindestmaß zu reduzieren: Wenn Sie mit dem Garen beginnen, die Dunstabzugshaube bei Mindestgeschwindigkeit einschalten und auch nach Ende des Garvorgangs noch einige Minuten lang laufen lassen. Die Geschwindigkeit nur bei beachtlicher Rauch- und Dampfmenge erhöhen und die Booster-Funktion ausschließlich im Extremfall verwenden.

Um das Geruchsreduzierungssystem effizient zu erhalten, den/die Aktivkohlefilter bei Bedarf austauschen. Um den Fettfilter effizient zu erhalten, muss dieser bei Bedarf gereinigt werden. Zur Optimierung der Leistung und zur Minimierung der Geräusche sollte der maximale, in diesem Handbuch angeführte Durchmesser für die Rauchableitung verwendet werden.

ACHTUNG! Schrauben oder Befestigungsvorrichtungen, die nicht gemäß diesen Anweisungen installiert werden, können eine Stromschlaggefahr darstellen.

Verwendung

Die Dunstabzugshaube wurde konzipiert, um in der Version mit Abluftbetrieb oder mit Umluftbetrieb eingesetzt zu werden.



Version mit Abluftbetrieb

Die Dämpfe werden mithilfe einer am Anschlussflansch befestigten Ablassleitung ins Freie geleitet. Der Durchmesser der Ablassleitung muss dem Durchmesser des Anschlussrings entsprechen. Achtung! Die Abluftleitung ist nicht im Lieferumfang enthalten und muss separat gekauft werden.

Im horizontalen Abschnitt muss die Leitung eine leichte Neigung nach oben hin aufweisen (ca. 10°), um die Luft auf einfachere Weise ins Freie zu leiten.

Wenn die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefiltern ausgestattet ist, dann müssen diese herausgenommen werden.

Die Dunstabzugshaube an Ablassleitungen und Auslassöffnungen an der Wand anschließen, deren Durchmesser dem Luftablass (Anschlussflansch) entspricht.

Der Einsatz von Ablassleitungen und Auslassöffnungen an der Wand mit geringerem Durchmesser hat eine Verringerung der Absaugleistung sowie eine drastische Erhöhung des Geräuschpegels zur Folge. Daher lehnt der Hersteller jegliche entsprechende Haftung ab.

! Eine möglichst kurze Leitung verwenden.

! Eine Leitung mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).

! Drastische Änderungen des Leitungsquerschnitts vermeiden.

! Die Innenfläche der Leitung muss so glatt wie möglich sein.

! Das Material der Leitung muss

normgerecht sein.



Version mit Umluftbetrieb

Die angesaugte Luft wird zuvor entfettet und desodoriert, bevor sie wieder in den Raum zugeführt wird.

Zur Verwendung der Dunstabzugshaube in dieser Version muss ein zusätzliches Aktivkohlefiltersystem installiert werden.

Die Modelle ohne Absaugmotor funktionieren nur im Abluftbetrieb und müssen an eine externe Absaugeinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Die Anweisungen zum Anschluss werden mit der externen Absaugeinheit geliefert.

Installation

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der

Dunstabzugshaube darf 50 cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65 cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

**Elektrischer Anschluss**

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Innern der Dunstabzugshaube angegeben ist. Sofern die Dunstabzugshaube über einen Netzstecker verfügt, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose nach der Montage anzuschließen. Bei einer Dunstabzugshaube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls sich der Stecker an einer nicht zugänglichen Stelle befindet, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter auch nach der Montage anzubringen, der der Überspannungskategorie III entsprechend den Installationsregeln

ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

ACHTUNG! Vor dem erneuten Anschluss der Schaltung der Dunstabzugshaube an die Netzversorgungsleitung und nach Überprüfung ihrer korrekten Funktionsweise muss sichergestellt werden, dass das Netzkabel sachgemäß montiert ist.

Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezialkabel ausgestattet. Sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden.

Diese Anleitungen
aufbewahren

Montage

Vor der Montage:











- Sicherstellen, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Den/die Aktivkohlefilter, falls mitgeliefert, entfernen (siehe hierzu auch den entsprechenden Abschnitt). Dieser/diese Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Sicherstellen, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Beutel mit Schrauben, die Garantie usw.) befindet; falls vorhanden, müssen diese entfernt werden.
- Sofern möglich, sollten Möbel (Wände oder Decke), die unter oder rund um den Installationsbereich der Dunstabzugshaube stehen, für einen leichteren Zugang getrennt und entfernt werden. Andernfalls sind die Möbel und alle anderen, von der Installation betroffenen Teile so gut wie möglich zu schützen. Eine ebene Oberfläche, die mit einer Schutzplane geschützt werden muss, auswählen um die Dunstabzugshaube und die im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf abzulegen.
- Sicherstellen, dass in der Nähe des Installationsbereichs der Dunstabzugshaube (an einer auch bei montierter Haube zugänglichen Stelle) eine Steckdose angeordnet ist und die Möglichkeit eines Anschlusses an ein Rauchabsauggerät ins Freie besteht (nur bei der Version mit Abluftbetrieb).
- Alle erforderlichen Maurerarbeiten durchführen (zum Beispiel, Installation einer Steckdose und/oder Öffnungen für den Durchgang der Ablassleitung).










Die Dunstabzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter

Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muss die Wand/Decke das Gewicht der Dunstabzugshaube tragen können.

Betrieb

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Geschwindigkeitsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon 5 Minuten vor Beginn des Garvorgangs einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

					
1	2	3	4	5	6
	<p>EIN/AUS Dunstabzugshaube und erste Geschwindigkeitsstufe: Zum Einschalten der Dunstabzugshaube die Taste 1 drücken und die LED unter dem Symbol leuchtet auf. Zum Ausschalten der Dunstabzugshaube muss sie in die erste Geschwindigkeitsstufe zurückgestellt werden, dann die Taste 1 und daraufhin erneut die Taste 1 drücken.</p>				
	<p>Zweite Geschwindigkeitsstufe: Auswählbar erst nach Einschalten der Dunstabzugshaube</p>				
	<p>Dritte Geschwindigkeitsstufe: Auswählbar erst nach Einschalten der Dunstabzugshaube</p>				
	<p>Intensive Geschwindigkeitsstufe (boost): Diese Geschwindigkeit ist zeitgesteuert. Die Zeitsteuerung ist auf 5 Minuten eingestellt; nach Ablauf derselben kehrt die Absauggeschwindigkeit auf die Geschwindigkeitsstufe 3 zurück. Zur Deaktivierung der Funktion vor Ablauf der Zeit die Taste 1, 2 oder 3 drücken und die Dunstabzugshaube stellt sich in die ausgewählte Geschwindigkeit.</p>				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Minutenzähler: Programm zum automatischen Ausschalten der Dunstabzugshaube. Bei eingeschalteter Dunstabzugshaube bei einer beliebigen Geschwindigkeit die Taste 5 drücken. Die entsprechende LED beginnt zu blinken und zeigt an, dass es sich bei dieser Funktion um eine zeitgesteuerte Funktion von 15 Minuten handelt. Im Laufe dieser Zeit kann die Geschwindigkeit geändert werden.</p> <p>Zum Ausschalten des Minutenzählers erneut die Taste 5 drücken oder die Dunstabzugshaube durch Drücken der Taste 1 ausschalten. Die LED ist aus und die Funktion deaktiviert. Die Dunstabzugshaube versetzt sich automatisch in den Modus OFF und alle LEDs erlöschen am Ende der Funktion.</p>				
	<p>Umluftbetrieb</p> <p>Wenn diese Funktion aktiv ist, wird der Motor jede Stunde für 24 Stunden 10 Minuten lang eingeschaltet und schaltet sich dann für 50 Minuten ab.</p> <p>Zur Aktivierung der Funktion Luftreinigung 3 Sekunden lang die Taste 5 drücken. Die LED-Taste 5 leuchtet über die gesamte Zeit dauerhaft auf.</p> <p>Zur Deaktivierung der Funktion die Taste 5 für 3 Sekunden gedrückt halten. Die Dunstabzugshaube ist ausgeschaltet.</p>				
	<p>ON/OFF Beleuchtung.</p>				

Fettfilter-Sättigungsanzeige

Die Fettfilter-Sättigungsanzeige erfolgt **nach 100 Betriebsstunden** und wird durch das dauerhafte Aufleuchten der **LED der Taste 5** angezeigt. Bei Erscheinen dieser Anzeige muss der installierte Fettfilter gewaschen werden.

Die Anzeige ist sichtbar, wenn sich die Dunstabzugshaube im Modus **OFF Absaugung** befindet. Zum Entfernen der Fettfilter-Sättigungsanzeige **3 Sekunden** lang die **Taste 1** drücken, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Wartung

ACHTUNG! Die Dunstabzugshaube vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang vom Stromnetz trennen, hierfür den Stecker herausziehen oder den Hauptschalter der Wohnung abschalten.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten. **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

Achtung: Die Nichtbeachtung der Anweisungen für die Reinigung des Gerätes und den Austausch der Filter führt eine Brandgefahr mit sich. Daher sind diese Anweisungen unbedingt zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Vorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden. Er muss mindestens einmal monatlich gereinigt werden (bzw. wenn das System zur Anzeige der Filtersättigung, sofern beim jeweiligen Modell vorhanden, diese Notwendigkeit anzeigt). Dafür ohne aggressive Reinigungsmittel bei niedrigen Temperaturen per Hand oder mit dem Kurzprogramm in der Spülmaschine spülen.

Bei der Reinigung in der Spülmaschine kann sich der Metall-Fettfilter verfärben, doch seine Filtereigenschaften werden in keinem Fall beeinträchtigt.

Zum Ausbau des Fettfilters den Aushakgriff ziehen.

***NICHT waschbarer Aktivkohlefilter (nur bei Modellen, die entsprechend ausgestattet sind)**

Er bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen. Je nach der Art der Küche und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muss der Filtereinsatz mindestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Er kann

NICHT gewaschen oder regeneriert werden.

***Waschbarer Aktivkohlefilter (nur bei Modellen, die entsprechend ausgestattet sind)**

Er bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen. Der Aktivkohlefilter kann alle zwei Monate in warmem Wasser und mit geeigneten Reinigungsmitteln oder in der Spülmaschine bei 65 °C gespült werden (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Spülmaschine durchführen).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei **100 °C für 10 Minuten** in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen.

Das Vlies muss alle 3 Jahre und jedes Mal, wenn es Beschädigungen aufweist, **ausgewechselt werden.**

Austausch der Lampen

Die Dunstabzugshaube ist mit einem auf der Leuchtdiodentechnologie basierten Beleuchtungssystem ausgestattet.

Die LEDs ermöglichen eine optimale Beleuchtung mit einer 10-fach höher liegenden Leistungsdauer als die traditionellen Lichter und bieten eine Energieersparnis bis zu 90 %.

Für den Austausch der LEDs den technischen Kundendienst kontaktieren.

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Instruções de segurança

Leia todas as instruções

Siga rigorosamente as instruções apresentadas neste manual. Não nos responsabilizamos por qualquer inconveniente, dano ou incêndio causados ao aparelho como resultado do desrespeito pelas instruções fornecidas neste manual. O exaustor foi concebido para a extração de fumos e vapores de cozinha e destina-se apenas a uso doméstico. O exaustor pode ter uma estética diferente daquela ilustrada nos desenhos deste folheto, no entanto, as instruções de utilização, manutenção e instalação permanecem as mesmas.

! É importante conservar este manual para se poder consultá-lo sempre que necessário. Em caso de venda, transferência ou mudança, certifique-se de que este acompanha o produto.

! Leia atentamente as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

! Não realize alterações elétricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de escape.

! Antes de instalar o aparelho, verifique se todos os componentes apresentam algum tipo de dano. Se for o caso, contacte o revendedor e não continue com a instalação.

Nota: As peças marcadas com o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos apenas em alguns modelos ou peças não fornecidas, que podem ser adquiridas.



Advertências

Atenção! Não ligue o aparelho à rede elétrica até que a instalação esteja totalmente concluída.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o exaustor da rede elétrica removendo a ficha ou desligando o interruptor geral de ativação.

Utilize luvas de proteção em todas as operações de instalação e manutenção.

O aparelho não se destina à utilização por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que não possuam experiência e

conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas, no que diz respeito à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho. Nunca utilize o exaustor sem a grelha corretamente montada!

O exaustor nunca deve ser utilizado como superfície de apoio, a menos que seja especificamente indicado.

O local deve ter ventilação suficiente quando o exaustor de cozinha for utilizado simultaneamente com outros aparelhos de combustão de gás ou outros combustíveis.

O ar aspirado não deve ser transportado num tubo utilizado para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos de combustão de gás ou outros combustíveis.

É estritamente proibido preparar alimentos na chama sob o exaustor.

A utilização de chama aberta é prejudicial para os filtros e pode causar incêndios, portanto, deve ser evitada em qualquer caso.

A fritura deve ser realizada sob controlo para evitar que o óleo sobreaquecido se incendeie.

Quando a placa de cozinha está a funcionar, as partes acessíveis do exaustor podem ficar quentes.

No que se refere às medidas técnicas e de segurança a adotar para a descarga dos fumos, siga rigorosamente as disposições dos regulamentos das autoridades locais competentes.

O exaustor deve ser frequentemente limpo interna e externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS; em qualquer caso, siga o que está expressamente indicado nas instruções de manutenção fornecidas neste manual).

O não cumprimento das instruções de limpeza do exaustor e substituição e limpeza dos filtros provoca risco de incêndio.


Não utilize ou deixe o exaustor sem as lâmpadas devidamente montadas devido ao possível risco de choque elétrico.

Não nos responsabilizamos por qualquer inconveniente, dano ou incêndio causados ao aparelho como resultado do desrespeito às instruções fornecidas neste manual.

Este aparelho está marcado em conformidade com a diretiva europeia 2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment (REEE). Ao garantir que este produto seja eliminado de modo correto, o utilizador contribui para prevenir as

potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde.



O símbolo  no produto ou na documentação que o acompanha indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico, mas antes ser entregue no ponto de recolha próprio para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos.

Descarte-o conforme os regulamentos locais

de eliminação de resíduos. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contacte os agentes locais, o serviço de recolha dos resíduos domésticos ou a loja na qual o produto foi adquirido.

Aparelho projetado, testado e construído em conformidade com as normas:

- Segurança: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31; CEI/EN 62233.
- Desempenho: CEI/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Sugestões para uma utilização correta, a fim de reduzir o impacto ambiental: Quando começar a cozinhar, ligue o exaustor na velocidade mínima, deixando-o ligado por alguns minutos, mesmo após o término da cozedura. Aumente a velocidade apenas no caso de grandes quantidades de fumo e vapor, utilizando a função booster só em casos extremos.

Para manter a boa eficiência do sistema de redução de odores, substitua o(s) filtro(s) de carvão sempre que necessário. Para manter a boa eficiência do filtro de gordura, limpe-o quando necessário. Para otimizar a eficiência e minimizar o ruído, utilize o diâmetro máximo do sistema de tubagem indicado neste manual.

ATENÇÃO! A ausência de instalação dos parafusos ou dos dispositivos de fixação em conformidade com estas instruções poderá implicar riscos de natureza elétrica.

Utilização

O exaustor foi concebido para ser utilizado em versão aspirante com evacuação externa ou filtrante com recirculação interna.



Versão aspirante

Os vapores são evacuados para o exterior através de um tubo de escape fixado à flange de ligação. O diâmetro do tubo de escape deve ser equivalente ao diâmetro do anel de ligação.

Atenção! O tubo de evacuação não é fornecido e deve ser comprado.

Na parte horizontal, o tubo deve ter uma ligeira inclinação para cima (cerca de 10°) para que possa transportar o ar para o exterior com mais facilidade.

Se o exaustor estiver equipado com filtros de carvão, estes devem ser removidos.

Ligue o exaustor a tubos e orifícios de escape na parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de ligação).

A utilização de tubos e orifícios de escape na parede com um diâmetro inferior provocará uma diminuição no desempenho da aspiração e um aumento drástico do ruído.

Nesse caso, declina-se qualquer responsabilidade.

! Utilize um tubo com o comprimento mínimo indispensável.

! Utilize um tubo com o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva: 90°).

! Evite mudanças drásticas de secção do tubo.

! Utilize um tubo com o interior mais liso possível.

! O material do tubo deve ser aprovado por lei.



Versão filtrante

O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser devolvido à cozinha. Para utilizar o exaustor nesta versão, é necessário instalar um sistema de filtragem adicional com base em carvões ativos.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam apenas na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade de aspiração periférica (não fornecida).

As instruções de ligação são fornecidas com a unidade de aspiração periférica.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor não deve ser inferior a 50 cm no caso de fogões elétricos e 65 cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do aparelho de cozedura a gás especificarem uma distância maior, é necessário tê-las em consideração.

**Ligação elétrica**

A tensão da rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características localizada dentro do exaustor. Se equipado com uma ficha, ligue o exaustor a uma tomada que esteja em conformidade com as normas vigentes e localizada numa área acessível mesmo após a instalação. Se não possuir uma ficha (ligação direta à rede) ou a tomada não estiver numa zona acessível, mesmo após a instalação, instale um interruptor bipolar padrão que assegure o desligamento completa da rede em condições de sobretensão de categoria III, de acordo com as regras de instalação.

ATENÇÃO! Antes de voltar a ligar o circuito do exaustor à rede elétrica e de verificar o seu funcionamento correto, certifique-se sempre que o cabo de rede foi instalado corretamente.

O exaustor está equipado com um cabo de alimentação especial; se o cabo estiver danificado, solicite-o ao serviço de assistência técnica.

Conserve estas instruções

Montagem











Antes de iniciar a instalação:










- Verifique se o produto adquirido possui as dimensões adequadas à zona de instalação escolhida.
 - Remova o(s) filtro(s) de carvão ativo, se fornecido(s) (consulte também o parágrafo correspondente). Estes/s deve/m ser remontado/s apenas se o exaustor for utilizado na versão filtrante.
 - Verifique se não ficou algum item fornecido (por motivos de transporte) dentro do exaustor (por exemplo, sacos com parafusos, garantias, etc.); eventualmente retire-o e guarde-o.
 - Se possível, desmonte e retire o mobiliário abaixo e ao redor da área de instalação (parede ou teto) do exaustor para ter uma melhor acessibilidade. Caso contrário, proteja o mobiliário e todas as partes envolvidas na instalação tanto quanto possível. Escolha uma superfície plana para cobrir com uma proteção, onde possa apoiar
- o exaustor e as peças fornecidas.
 - Verifique também se nas proximidades da zona onde o exaustor será instalado (em zona acessível mesmo com o exaustor instalado), está disponível uma tomada elétrica e se é possível ligá-la a um aparelho de escape de fumos para o exterior (apenas na versão aspirante).
 - Execute todos os trabalhos de alvenaria necessários (por exemplo: instalação de uma tomada elétrica e/ou orifício para a passagem do tubo de escape).

O exaustor está dotado de buchas de fixação adequadas para a maioria das paredes/tetos. No entanto, é necessário consultar um técnico qualificado para verificar a sua adequação aos materiais de acordo com o tipo de parede/teto. A parede ou teto devem ser suficientemente robustos para suportar o peso do exaustor.

Funcionamento

Utilize a velocidade mais alta em caso de uma particular concentração de vapores de cozinha. Recomenda-se ligar a aspiração 5 minutos antes de começar a cozinhar e deixá-la a funcionar por mais 15 minutos após o término da cozedura.

					
1	2	3	4	5	6
	ON/OFF do exaustor e primeira velocidade: para ligar o exaustor, pressione o botão 1 e acender-se-á o led sob o ícone. Para desligar o exaustor, é necessário voltar a colocar à velocidade mínima pressionando o botão 1 , e em seguida pressionando novamente o botão 1 para desligar.				
	Segunda velocidade: pode ser selecionada só depois de se ligar o exaustor				
	Terceira velocidade: pode ser selecionada só depois de se ligar o exaustor				
	Velocidade intensiva (boost): esta velocidade é temporizada. A temporização é de 5 minutos , no fim da qual a velocidade de aspiração regressa à velocidade 3 . Para desativar a função antes de terminar o tempo, pressione o botão 1, 2 ou 3 ; o exaustor posicionar-se-á na velocidade selecionada.				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Temporizador de funcionamento: Programa o desligamento automático do exaustor. Com o exaustor ligado em aspiração a qualquer velocidade, pressione o botão 5; o respetivo LED começará a piscar, indicando que esta função é uma temporização de 15 minutos. Durante este tempo é possível alterar a velocidade. Para desligar o temporizador, pressione novamente o botão 5 ou desligue o exaustor pressionando o botão 1; o LED apaga-se e a funcionalidade fica desativada. O exaustor passará automaticamente para o estado OFF (desligado) com todos os LEDs apagados no término da função.</p>				
	<p>Função de recirculação Quando esta função é ativada, o motor liga-se por 10 minutos e depois desliga-se por 50 minutos, a cada hora durante 24 horas. Para ativar a funcionalidade de limpeza do ar, pressione e segure o botão 5 por 3 segundos; o botão do LED 5 fica aceso durante todo o tempo. Para desativar a funcionalidade, mantenha o botão 5 pressionado por 3 segundos; o exaustor é desligado.</p>				
	<p>ON/OFF (Acendimento/apagamento) das luzes.</p>				

Sinalização do filtro antigordura

A sinalização do filtro antigordura ocorre **após 100 horas de utilização** e é indicada com o acendimento do **led do botão 5** de maneira fixa. Quando aparecer esta sinalização, o filtro antigordura instalado precisa de ser lavado.

A sinalização é visível com o exaustor no estado de **OFF Aspiração** (Aspiração desligada). Para eliminar a sinalização do filtro antigordura, pressione o **botão 1** por cerca de **3 segundos**, até que o sinal se apague.

Manutenção

ATENÇÃO! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o exaustor da rede elétrica removendo a ficha ou desligando o interruptor geral de ativação.

Limpeza

O exaustor deve ser limpo com frequência (pelo menos com a mesma frequência com que se realiza a manutenção dos filtros antigordura), tanto interna como externamente. Para a limpeza, utilize um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite utilizar produtos que contenham abrasivos. **NÃO UTILIZE ÁLCOOL!** Atenção: O não cumprimento das instruções de limpeza do aparelho e da substituição dos filtros provoca risco de incêndio. Por isso, recomenda-se que siga as instruções sugeridas.

Não se aceita qualquer responsabilidade por algum dano no motor, por incêndios causados por uma manutenção inadequada ou pela não observância dos avisos acima.

Filtro antigordura

Retém as partículas de gordura resultantes da cozedura. Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação de saturação dos filtros - se previsto no modelo adquirido - indicar esta necessidade), com detergentes não agressivos, manualmente ou na máquina de lavar loiça a baixas temperaturas e em ciclos curtos.

Com a lavagem na máquina de lavar loiça, o filtro antigordura metálico pode descolorir, mas as suas características de filtragem não se alteram de todo.

Para remover o filtro antigordura, puxe a alça de libertação com mola.

***Filtro de carvão ativo NÃO lavável (apenas para os modelos previstos)**

Retém os odores desagradáveis decorrentes da cozedura. A saturação do filtro de carvão ocorre após uma utilização mais ou menos prolongada, dependendo do tipo de fogão e da regularidade da limpeza do filtro antigordura. Em qualquer caso, é necessário substituir o cartucho pelo menos a cada quatro meses. NÃO pode ser lavado ou recuperado.

***Filtro de carvão ativo lavável (apenas para os modelos previstos)**

Retém os odores desagradáveis decorrentes da cozedura. O filtro de carvão pode ser lavado a cada dois meses com água quente e detergentes adequados ou numa máquina de lavar loiça a 65 °C (no caso de lavagem na máquina de lavar loiça, execute o ciclo de lavagem completo sem loiça no interior).

Retire o excesso de água sem danificar o filtro, depois remova o colchão situado dentro da estrutura de plástico e coloque-o no forno por **10 minutos a 100 °C** para o secar completamente.

Substitua o colchão a cada 3 anos e sempre que o pano estiver danificado.

Substituição das lâmpadas

O exaustor é equipado com um sistema de iluminação baseado na tecnologia LED.

Os LEDs garantem uma iluminação excelente, uma duração até 10 vezes maior do que as lâmpadas tradicionais e poupam até 90% de energia elétrica.

Para a sua substituição, contacte o serviço de assistência técnica.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

Instrucciones de seguridad

Lea todas las instrucciones

Respete estrictamente las instrucciones que contiene este manual. No aceptamos responsabilidad alguna por incidentes, daños o incendios causados al aparato a causa del incumplimiento de las instrucciones que contiene este manual. La campana ha sido diseñada para la extracción de humos y vapores de la cocción y debe utilizarse solo para fines domésticos.

La campana puede ser estéticamente diferente a las imágenes que se muestran en este manual; en cualquier caso, el modo de empleo, el mantenimiento y la instalación siguen siendo los mismos.

! Se recomienda conservar este manual para poder consultarlo en cualquier momento. En caso de venta, cesión o mudanza, asegúrese de que permanezca junto al producto.

! Lea las instrucciones con atención: encontrará

información importante sobre la instalación, el uso y la seguridad.

! No realice ningún cambio eléctrico o mecánico en el producto o en los tubos de escape.

! Antes de instalar el aparato, compruebe que no se haya dañado ningún componente. Si hubiera daños, contacte con su vendedor y detenga la instalación.

Nota: Las piezas marcadas con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales que incluyen solo algunos modelos o elementos que no están incluidos y que deben comprarse por separado.



Advertencias

¡Atención! No conecte el aparato a la red eléctrica hasta que no se haya finalizado la instalación.

Antes de iniciar cualquier tipo de limpieza o mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica quitando el enchufe o apagando el interruptor general de la casa.

Utilice guantes de trabajo para todas las operaciones de instalación y mantenimiento.

El aparato no deben utilizarlo los niños, las personas con capacidades

físicas, sensoriales o mentales reducidas y las personas que no posean la experiencia y los conocimientos necesarios, a no ser que estén bajo supervisión o que un responsable de seguridad se haya encargado de instruirles.

Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.

¡No utilice nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla!

NUNCA debe utilizar la campana como superficie de apoyo, a no ser que se indique explícitamente.

El local debe contar con la ventilación suficiente cuando la campana de cocina se utilice al mismo tiempo que otros aparatos de gas o de otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser dirigido hacia el conducto de evacuación de los humos producidos por aparatos de gas o de otros combustibles.

Está totalmente prohibido cocinar alimentos a la llama bajo la campana.

La llama abierta daña los filtros y puede provocar incendios, por tanto debe evitarse en cualquier caso.

Se debe freír con cuidado para evitar que el aceite sobrecalentado prenda fuego.

Mientras se está utilizando la placa de cocción, las partes accesibles de la campana pueden calentarse.

En relación con las medidas técnicas y de seguridad necesarias para la evacuación de los humos, respete estrictamente lo que dictan los reglamentos de las autoridades locales competentes.

Es conveniente limpiar la campana con frecuencia, tanto interior como exteriormente (AL MENOS UNA VEZ AL MES; en cualquier caso, respete lo indicado en las instrucciones de mantenimiento del presente manual).

El incumplimiento de las normas de limpieza de la campana y de la sustitución y limpieza de los filtros aumenta el riesgo de incendios.


No utilice ni deje la campana sin las luces montadas correctamente, ya que aumentaría el riesgo de descarga eléctrica.

No aceptamos responsabilidad alguna por incidentes, daños o incendios causados al aparato a causa del incumplimiento de las instrucciones que contiene este manual.

Este aparato se ajusta a lo dispuesto en la Directiva Europea 2002/96/CE de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE, por sus siglas en

inglés). Garantizando la correcta eliminación del producto, el usuario contribuye a la prevención de las posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud.



El símbolo  en el producto o en la documentación que lo acompaña indica que este producto no se debe desechar junto a la basura doméstica, sino que se debe llevar a un punto de recogida idóneo para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Deseche el producto siguiendo las normas locales para la eliminación de residuos. Para más información sobre el tratamiento, recogida y reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local, con el servicio de recogida de residuos domésticos o con la tienda en la que ha comprado el producto.

Equipos diseñados, probados y realizados de acuerdo con las normas de:

- Seguridad: IEC/EN 60335-1; IEC/EN 60335-2-31, IEC/EN 62233.
- Rendimiento: IEC/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; IEC/EN 60704-1; IEC/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- CEM: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; IEC/EN 61000-3-2; IEC/EN 61000-3-3.

Sugerencias para un uso apropiado con el objetivo de reducir el impacto ambiental: Cuando empiece a cocinar, encienda la campana a la velocidad mínima y déjela encendida durante algunos minutos después de haber terminado la cocción. Aumente la velocidad solo en presencia de grandes cantidades de humo y vapor, utilizando la función *booster* solo en casos extremos.

Para que el sistema de reducción de olores siga funcionando de manera eficiente con el tiempo, sustituya, cuando sea necesario, el/los filtro/s de carbón. Para que el filtro antigrasa siga funcionando de manera eficiente con el tiempo, límpielo cuando sea necesario. Para optimizar la eficiencia y para reducir el ruido, utilice el diámetro máximo del sistema de canalización que se indica en este manual.

¡ATENCIÓN! La falta de instalación de tornillos y de dispositivos de fijación de conformidad con las presentes instrucciones puede conllevar riesgos de descarga eléctrica.

Uso

La campana está diseñada para ser utilizada en versión aspirante con evacuación externa o en la versión filtrante con recirculación interna.

**Versión aspirante**

Los vapores se expulsan al exterior a través de un tubo de escape que está sujeto a la brida de conexión.

El diámetro del tubo de escape debe ser equivalente al diámetro del anillo de conexión.

¡Atención! El tubo de evacuación no está incluido y debe comprarse por separado.

En la parte horizontal, el tubo debe estar ligeramente inclinado hacia arriba (aproximadamente 10°) para poder

transportar el aire hacia el exterior más fácilmente.

Si la campana contiene filtros de carbón, estos deben quitarse.

Conecte la campana a tubos y orificios de escape de pared que tengan un diámetro equivalente a la salida del aire (brida de conexión).

El uso de tubos y orificios de escape de pared con un diámetro inferior reducirá el rendimiento de la aspiración y aumentará considerablemente el ruido.

Por este motivo, no aceptamos responsabilidad alguna al respecto.

! Utilice un conducto que mida lo menos posible.

! Utilice un conducto con el menor número de curvas posible (ángulo máximo de la curva: 90°).

! Evite cambios drásticos en la sección del conducto.

! Utilice un conducto cuyo interior sea lo más liso posible.

! El material del conducto debe estar aprobado por las normativas.

**Versión filtrante**

El aire aspirado se desengrasa y desodoriza antes de volver a la habitación. Para utilizar esta versión es necesario instalar un sistema de filtración adicional a base de carbón activo.

Los modelos sin motor de aspiración funcionan solo en versión aspirante y deben conectarse a una unidad periférica de aspiración (no incluida). Las instrucciones para la conexión se encuentran junto a la unidad periférica de aspiración.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes sobre el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina no debe ser inferior a 50 cm (para las cocinas eléctricas) o 65 cm (para cocinas de gas o mixtas).

Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción a gas especifican una distancia mayor, es necesario tenerlo en cuenta.



Conexión eléctrica

La tensión de red ha de corresponder a la tensión indicada en la etiqueta con las características, situada en el interior de la campana. Si está equipada con un enchufe, conecte la campana a una toma de corriente que, de acuerdo con las normas en vigor, esté situada en una zona accesible también después de la instalación. Si no está equipada con un enchufe (conexión directa a la red) o el enchufe no está situado en una zona accesible ni después de la instalación, utilice un interruptor bipolar homologado que confirme la correcta desconexión de la red en las condiciones de la categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normas de instalación.

¡ATENCIÓN! Antes de volver a conectar el circuito de la campana a la alimentación de red y de comprobar que funcione correctamente, asegúrese siempre de que el cable de red se haya montado de manera adecuada.

La campana está equipada con un cable de alimentación especial; si este resultara dañado, vuelva a pedirlo al servicio de asistencia técnica.

Conserve estas instrucciones

Montaje

Antes de empezar la instalación:

- Compruebe que el producto que se ha comprado tenga unas dimensiones que se adapten a la zona de instalación elegida.
- Quite el/los filtro/s de carbón activo, si están incluidos (véase el apartado correspondiente). Estos deberían volverse a montar solo si se quisiera utilizar la campana en versión filtrante.
- Compruebe que el interior de la campana no contenga, a causa del transporte, algunos elementos como bolsas con tornillos o garantías; si así fuera, quítelos y consérvelos.
- Si es posible, retire los muebles que se encuentran debajo y alrededor del área de instalación (techo o pared) de la campana para mejorar la accesibilidad. Si esto no fuera posible, proteja los muebles y objetos adyacentes lo mejor posible. Elija una superficie plana y cúbrala con una protección sobre la que apoyar la campana y los demás











materiales que la acompañan.










- Asimismo, asegúrese de que en los alrededores de la zona de instalación de la campana (zona también accesible con la campana montada) haya una toma de corriente y sea posible conectarse a un dispositivo de evacuación de humos al exterior (solo en Versión aspirante).
- Realice todas las obras necesarias, por ejemplo la instalación de una toma de corriente y/o el orificio que permita la salida del tubo de escape.

La campana posee anclajes para fijación que se adaptan a casi todas las paredes y techos. Sin embargo, es necesario consultar a un técnico cualificado que garantice la idoneidad de los materiales dependiendo del tipo de pared o techo. La pared o el techo deben ser lo suficientemente fuertes para poder aguantar el peso de la campana.

Funcionamiento

Seleccione la velocidad más alta si se produce una concentración especial de vapores de cocina. Se aconseja encender el extractor 5 minutos antes de empezar a cocinar y dejarlo en funcionamiento al terminar durante unos 15 minutos.

					
1	2	3	4	5	6
	<p>ON/OFF campana y primera velocidad: para encender la campana, pulse el botón 1 y se encenderá el led situado debajo del icono. Para apagar la campana es necesario volver a la velocidad mínima pulsando el botón 1 y, a continuación, pulsando de nuevo la tecla 1 para apagarla.</p>				
	<p>Segunda velocidad: puede seleccionarse solo después de encender la campana</p>				
	<p>Tercera velocidad: puede seleccionarse solo después de encender la campana</p>				
	<p>Velocidad intensiva (boost): esta velocidad está programada. El tiempo programado son 5 minutos y al finalizar, la aspiración vuelve a pasar a la velocidad 3. Para desactivar la función antes de que finalice el tiempo, pulse el botón 1, 2 o 3 y la campana volverá a la velocidad seleccionada.</p>				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Temporizador: Programa el apagado automático de la campana. Con la campana encendida en la función de aspiración a cualquier velocidad, pulse el botón 5; el led correspondiente empezará a parpadear, lo que indicará que el temporizador estará programado para 15 minutos. Durante este tiempo es posible cambiar la velocidad.</p> <p>Para apagar el temporizador, pulse de nuevo el botón 5 o apague la campana pulsando el botón 1; el led se apagará y la función se desactivará. La campana se pondrá automáticamente en modo OFF con todos los ledes apagados al terminar su función.</p>				
	<p>Función de recirculación</p> <p>Cuando está activada esta función, el motor se enciende durante 10 minutos y después se apaga durante 50 minutos; esto es así cada hora durante 24 horas.</p> <p>Para activar la función de limpieza del aire, mantenga pulsado el botón 5 durante 3 segundos; el botón led 5 permanecerá encendido todo el tiempo.</p> <p>Para desactivar la función, mantenga pulsado el botón 5 durante 3 segundos; la campana se apagará.</p>				
	<p>ON/OFF Luces.</p>				

Aviso del filtro antigrasa

El aviso del filtro antigrasa se produce **después de 100 horas de uso** y se indica a través del encendido permanente del **led botón 5**. Cuando aparece este aviso, debe limpiarse el filtro antigrasa instalado.

El aviso se visualiza cuando la campana está en modo **OFF**

Aspiración. Para apagar el aviso del filtro antigrasa, pulse el **botón 1** durante aproximadamente **3 segundos** hasta que se apague.

Mantenimiento

¡ATENCIÓN! Antes de iniciar cualquier tipo de limpieza o mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica quitando el enchufe o apagando el interruptor general de la casa.

Limpieza

Es conveniente limpiar la campana con frecuencia (al menos con la misma con la que se realiza el mantenimiento de los filtros antigrasa), tanto interior como exteriormente. Para limpiarla, utilice un paño humedecido con detergente líquido neutro. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

¡NO UTILICE ALCOHOL!

Atención: El incumplimiento de las normas de limpieza del aparato y de la sustitución de los filtros aumenta el riesgo de incendios. Por tanto, se aconseja respetar las instrucciones recomendadas.

No aceptamos responsabilidad alguna por posibles daños al motor, incendios causados por un mantenimiento inadecuado o por el incumplimiento de las advertencias mencionadas anteriormente.

Filtro antigrasa

Retiene las partículas de grasa que derivan de la cocción. Se debe limpiar una vez al mes (o cuando lo indica el sistema que señala la saturación de los filtros, si este está incluido en el modelo en cuestión), con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a baja temperatura y con un ciclo breve.

El lavavajillas puede decolorar el filtro antigrasa metálico, pero sus características de filtración se mantienen intactas.

Para desmontar el filtro antigrasa, tire de la manilla de desenganche con resorte.

***Filtro de carbón activo NO lavable (solo para los modelos que lo incluyen)**

Retiene los olores desagradables que derivan de la cocción. La saturación del filtro de carbón se produce después de un uso más o menos prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad con la que se limpia el filtro. De todos modos, se debe sustituir el cartucho como máximo cada cuatro meses. NO se puede lavar o restablecer.

***Filtro de carbón activo lavable (solo para los modelos que lo incluyen)**

Retiene los olores desagradables que derivan de la cocción. El filtro de carbón se puede lavar cada dos meses en agua caliente con los detergentes adecuados o en el lavavajillas a 65 °C (si lo lava en el lavavajillas, programe un ciclo de lavado completo y no lo mezcle con la vajilla).

Elimine el agua sobrante sin estropear el filtro; después, quite la almohadilla que se encuentra en el interior del soporte de plástico y póngalo en el horno **durante 10 minutos a 100 °C** para secarlo definitivamente.

Sustituya la almohadilla cada 3 años o cuando el paño esté dañado.

Sustitución de las luces

La campana posee un sistema de iluminación basado en la tecnología led.

Los ledes garantizan una óptima iluminación, una duración hasta 10 veces mayor que las lámparas tradicionales y permiten un ahorro de energía eléctrica del 90 %.

Para su sustitución, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Veiligheidsvoorschriften

Lees alle voorschriften aandachtig door

Neem alle voorschriften uit deze handleiding nauwgezet in acht. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor enig ongemak, schade of brand aan het apparaat als gevolg van het niet-naleven van de voorschriften uit deze handleiding. De afzuigkap is ontworpen voor het verwijderen van kookdampen en luchtjes en is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bedoeld.

Het uiterlijk van de afzuigkap kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding; desalniettemin blijven de instructies voor installatie, gebruik en onderhoud onveranderd.

! het is belangrijk om deze handleiding te bewaren voor latere raadpleging op elk moment. In geval van verkoop, overdracht of verwijdering van het apparaat, dient de handleiding te worden meegeleverd.

! Lees de handleiding aandachtig door: deze bevat belangrijke

informatie over installatie, gebruik en veiligheid.

! Breng geen elektrische of mechanische wijzigingen aan het apparaat of de afvoerleidingen aan.

! Alvorens het apparaat te installeren, controleer dat alle onderdelen onbeschadigd zijn. Bij geconstateerde beschadigingen, staak onmiddellijk de installatie en neem contact op met uw dealer.

Opmerking: De onderdelen die met het teken "(*)" gemarkeerd zijn, zijn optionele accessoires die slechts bij sommige modellen worden meegeleverd of zijn niet-meegeleverde accessoires die apart te bestellen zijn.



Waarschuwingen

Let op! Sluit het apparaat nooit op het stroomnet aan zolang de installatie niet voltooid is.

Alvorens het apparaat te reinigen of te onderhouden, dient het van het stroomnet te worden losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar uit te schakelen.

Draag werkhandschoenen bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden.

Gebruik van dit apparaat door kinderen of personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis is alleen toegestaan onder toezicht en begeleiding van volwassenen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.

Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.

De afzuigkap nooit gebruiken wanneer het rooster niet correct is gemonteerd!

De afzuigkap **NOOIT** gebruiken als steunvlak, tenzij uitdrukkelijk aangegeven.

De ruimte moet voldoende geventileerd zijn wanneer de afzuigkap in combinatie met andere gasgestookte apparaten of andere verbrandingstoestellen tegelijkertijd gebruikt wordt.

De afgezogen lucht mag niet afgevoerd worden via hetzelfde afvoerkanaal waar dampen of rook afkomstig van andere gasgestookte apparaten of andere verbrandingstoestellen afgevoerd worden.

Het is ten strengste verboden om gerechten op een open vlam onder de afzuigkap te bereiden.

Het gebruik van open vlam is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken en moet in ieder geval worden vermeden.

Het frituren moet onder streng toezicht plaatsvinden om te voorkomen dat olie oververhit raakt en vlam kan vatten.

Wanneer het fornuis in gebruik is, kunnen onderdelen van de afzuigkap warm worden.

Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor het afvoeren van dampen, zijn de wettelijke voorschriften en regelgeving van de lokale overheid bepalend.

De afzuigkap dient regelmatig te worden gereinigd, zowel intern als extern (**TENMINSTE EEN KEER PER MAAND**, in overeenstemming met de uitdrukkelijke onderhoudsvoorschriften in deze handleiding).

De niet-inachtneming van de voorschriften voor het reinigen van de afzuigkap en het vervangen van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Gebruik of laat niet de kap zonder correct gemonteerde lampen; hierdoor ontstaat elektrocutiegevaar.

Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor enig ongemak, schade of brand aan het apparaat als

gevolg van het niet-naleven van de voorschriften uit deze handleiding. Dit apparaat is gelabeld in overeenstemming met Europese Verordening 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Zorg ervoor dat dit product op correcte wijze wordt verwijderd om de potentiële negatieve invloeden voor gezondheid en milieu te voorkomen.



Het teken  op het apparaat zelf, of op de meegeleverde documentatie, geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval kan worden verwijderd en dus bij een geschikte inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur moet worden ingeleverd. Verwijderen in overeenstemming met de plaatselijke afvalverwerkingsvoorschriften. Voor nadere informatie inzake de verwerking, de terugwinning en recycling van dit product, verwijzen wij u naar uw dichtstbijzijnde afvalinzamelpunt of de winkel waar u het product gekocht heeft. Deze apparatuur is ontworpen, getest en vervaardigd in overeenstemming met de volgende voorschriften inzake:

- Veiligheid: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31, CEI/EN 62233.
- Prestatie: CEI/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Aanbevelingen voor een correct gebruik ten einde de impact op het milieu te beperken: Bij het starten met koken, de afzuigkap op de laagste snelheid aanzetten en ook nog enkele minuten na het einde van de bereiding aan laten staan. De snelheid alleen verhogen bij veel rook en damp; de boost-functie uitsluitend in extreme gevallen gebruiken. Om het systeem voor de verwijdering van geuren efficiënt te houden, de koolstoffilter(s) wanneer nodig vervangen. Om de vetfilter efficiënt te houden, deze wanneer nodig vervangen. Voor meer efficiëntie en minder geluid, gebruik de maximale diameter voor het afvoerkanaal, zoals in deze handleiding voorgeschreven.

LET OP! Wanneer de schroeven of bevestigingselementen niet in overeenstemming met deze handleiding worden gemonteerd zijn, kan elektrisch gevaar ontstaan.

Gebruik

Deze afzuigkap is ontworpen om zowel als recirculatiekap of als afzuigkap met luchtafvoer naar buiten te worden gebruikt.



Versie met luchtafvoer naar

buiten

De dampen worden naar buiten afgevoerd langs een afvoerleiding die op de bevestigingsflens is aangesloten.

De diameter van de afvoerbuis moet hetzelfde zijn als de diameter van de verbindingsring.

Let op! De afvoerleiding wordt niet meegeleverd en dient apart te worden aangeschaft.

In het horizontale gedeelte, dient de leiding met een kleine helling naar boven (ca. 10°) te zijn gemonteerd om de lucht gemakkelijker naar boven te kunnen voeren.

Wanneer de afzuigkap van koolstoffilters voorzien is, dienen deze te worden verwijderd.

Sluit de kap aan op de afvoerpunten in de wand met dezelfde diameter

van de luchtuitvoer (bevestigingsflens).

Bij gebruik van afvoerleidingen of -gaten met een kleinere diameter wordt de prestatie van het apparaat negatief beïnvloed en ontstaat er aanmerkelijk meer geluid.

Er wordt in dit geval geen enkele aansprakelijkheid aanvaard.

! Het gebruik van een lange leiding voor zover mogelijk beperken.

! Het aantal bochten voor zover mogelijk beperken (maximale hoek: 90°).

! Vermijd grote veranderingen in de doorsnede van de leiding.

! Gebruik een zo glad mogelijke leiding.

! Het materiaal waarvan de leiding is vervaardigd, moet bij wet goedgekeurd zijn.



Recirculatiekap

De opgezogen lucht wordt ontvet en ontgeurd om vervolgens weer in de ruimte te worden vrijgelaten. Om de afzuigkap in deze versie te gebruiken, is de installatie van een extra systeem op basis van koolstoffiltering vereist. De modellen zonder afzuigmotor kunnen alleen functioneren door op een externe afzuiging te worden aangesloten (niet meegeleverd). De instructies voor deze aansluiting worden samen met de externe afzuiging geleverd.

Installatie

De minimumafstand tussen het contactvlak van de houders op het fornuis en het laagste punt van de kap mag niet minder zijn dan 50cm voor inductie kookplaten en 65 cm voor gasfornuizen of combinatie kookplaten.

Indien de installatievoorschriften van de gaskookplaat een grotere afstand voorschrijven, dan dient u hier rekening mee te houden.



Elektrische aansluiting

De netspanning dient in overeenstemming te zijn met de spanning vermeld op het typeplaatje aan de binnenkant van de kap. Indien aanwezig, de stekker van de kap in een stopcontact steken die voldoet aan de huidige voorschriften en die ook na de installatie toegankelijk is. Wanneer er geen stekker aanwezig is (aansluiting direct op het stroomnet) of als de stekker zich na de installatie op een niet toegankelijke plaats bevindt, dient er een standaard bipolaire schakelaar te worden gemonteerd voor het verbreken van het stroomnet bij overspanning van categorie III en in overeenstemming met de installatievoorschriften.

LET OP! Voordat het circuit van de kap weer op de voeding van het stroomnet wordt aangesloten, controleer dat deze correct werkt en dat de voedingskabel op de juiste wijze is gemonteerd. De kap is voorzien van een speciale voedingskabel. Vraag om een vervangende kabel bij de technische servicedienst indien de kabel beschadigd raakt.

Bewaar deze handleiding

Montage

Alvorens met de installatie te beginnen:

- Controleer dat het aangeschafte product de juiste afmetingen heeft voor de ruimte waarin het geïnstalleerd wordt.
- Verwijder de meegeleverde actieve koolstofilter(s) (zie betreffend paragraaf). Deze moet(en) alleen teruggeplaatst worden als het apparaat als recirculatiekap gebruikt wordt.
- Zorg ervoor dat er aan de binnenkant van de kap geen transport- of inbouw materiaal achter is gebleven (zoals zakjes met schroeven, garantiebewijs enz.); verwijder en bewaar deze.
- Indien mogelijk de onderstaande meubels of apparatuur loskoppelen en het installatiegebied rondom (wand of plafond) de kap vrijmaken voor een betere bereikbaarheid. Indien dit niet mogelijk is, meubels en alle installatie-onderdelen naar behoren beschermen.











Kies een vlakke ondergrond, dek deze af met beschermmateriaal en plaats de kap en het inbouw materiaal erop.









- Controleer daarnaast dat er in de buurt van de plek waar de kap geïnstalleerd wordt (en ook na de installatie van de kap) een stopcontact en een afvoer naar buiten aanwezig zijn (enkel voor de afzuigkap met luchtafvoer naar buiten).
- Voer alle voorbereidende werkzaamheden uit (bijv. het plaatsen van een elektrisch stopcontact en/of afvoer voor de doorgang van de afvoerleiding).

De kap is voorzien van bevestigingsmateriaal dat geschikt is voor het merendeel van de wanden/plafonds. Desalniettemin is het raadzaam om een gekwalificeerde monteur te vragen om er zeker van te zijn dat het meegeleverde bevestigingsmateriaal voor de specifieke wand/plafond geschikt is. De wand/plafond moet voldoende stevig zijn om het gewicht van de kap te kunnen dragen.

Werking

Gebruik een hogere snelheid wanneer er een bijzonder hogere concentratie aan dampen in de keuken aanwezig is. Wij raden aan om de afzuiging 5 minuten voor het beginnen met koken aan te zetten en ook nog 15 minuten na het einde van de bereiding aan te laten staan.

					
1	2	3	4	5	6
	ON/OFF afzuigkap en eerste stand: om de kap aan te zetten, knop 1 indrukken; het ledlampje onder het pictogram licht op. De kap uitzetten door eerst de snelheid via knop 1 terug te brengen naar de laagste stand en vervolgens opnieuw knop 1 indrukken om de kap uit te zetten.				
	Tweede stand: alleen instelbaar nadat de kap is aangezet				
	Derde stand: alleen instelbaar nadat de kap is aangezet				
	Intensieve stand (boost): deze stand is getimed. De getimedede duur is 5 minuten , aan het einde waarvan de snelheid van de afzuiging naar stand 3 wordt teruggezet. Om deze functie eerder dan de getimedede tijd uit te schakelen, knop 1, 2 of 3 indrukken waarna de afzuiging onmiddellijk naar de hierdoor geselecteerde stand gaat.				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Timer van de afzuiging: Deze zorgt voor de automatische uitschakeling van de afzuigkap. Als de kap in werking is, onafhankelijk van de stand, knop 5 indrukken; het betreffende ledlampje gaat knipperen en geeft aan dat de 15 minuten timerfunctie is ingeschakeld. Gedurende deze tijd is het toegestaan om de snelheid te wijzigen.</p> <p>Om de timer uit te schakelen, druk opnieuw knop 5 in of zet de afzuigkap uit door op knop 1 te drukken; het ledlampje gaat uit en de functie is uitgezet. De kap zal automatisch in de OFF stand gaan, waarbij alle ledlampjes zijn gedoofd aan het einde van de functie.</p>				
	<p>Functie luchtcirculatie</p> <p>Wanneer deze functie is ingeschakeld, wordt gedurende 24 uur, ieder uur de motor gedurende 10 minuten aangezet om vervolgens 50 minuten stil te staan.</p> <p>Om de luchtreiniging in te schakelen, knop 5 gedurende 3 seconden ingedrukt houden totdat het ledlampje 5 oplicht en blijft branden.</p> <p>Om deze functie uit te schakelen, knop 5 gedurende 3 seconden ingedrukt houden; de kap is nu uit.</p>				
	<p>ON/OFF Licht.</p>				

Vetfiltermelding

Na **100 uur in gebruik** te zijn geweest, wordt er een vetfiltermelding afgegeven; het ledlampje van **knop 5** blijft dan branden. Deze melding geeft aan dat de vetfilter moet worden gewassen. Deze melding is zichtbaar wanneer de afzuiging op **OFF** staat. Om de melding van de vetfilter te resetten, **knop 1** gedurende **3 seconden** ingedrukt houden totdat het ledlampje gedoofd is.

Onderhoud

LET OP! Alvorens het apparaat te reinigen of te onderhouden, dient het van het stroomnet te worden losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar uit te schakelen.

Reiniging

De kap dient regelmatig te worden gereinigd (minstens net zo vaak als de vetfilter) zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant. Gebruik hiervoor een vochtige doek met een neutraal reinigingsmiddel. Gebruik geen schuurmiddelen. **GEBRUIK GEEN ALCOHOL!**

Let op: De niet-inachtneming van de voorschriften voor het reinigen van het apparaat en het vervangen van de filters kan brandgevaar veroorzaken. Het wordt daarom aanbevolen om de verstrekte voorschriften in acht te nemen. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor enige schade aan de motor of brand als gevolg van gebrekkig onderhoud of niet-inachtneming van bovengenoemde voorschriften.

Vetfilter

Zorgt voor het vasthouden van de vetdeeltjes afkomstig van het kookproces. De filter moet een keer per maand gereinigd worden (of in ieder geval iedere keer dat de vetfiltermelding dit aangeeft - indien aanwezig op uw model), door deze te wassen met de hand en een zacht reinigingsmiddel of op een lage temperatuur en kort vaatwasprogramma.

Door de metalen vetfilter in de vaatwasser te reinigen kan deze verkleuren, desalniettemin blijven de filtereigenschappen hiervan bewaard. Om de vetfilter te verwijderen, trek aan de veerhendel.

***Actieve koolstoffilter NIET wasbaar (enkel op de modellen die voorzien zijn)**

Houdt onaangename kookluchtjes tegen. De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats naargelang de kap gebruikt wordt en is afhankelijk van zowel het type bereidingen als de frequentie waarmee de vetfilter gereinigd wordt. In ieder geval dient de patroon ten minste om de vier maanden te worden vervangen. Deze kan NIET gewassen of geregenereerd worden.

***Actieve koolstoffilter, wasbaar (enkel op de modellen die voorzien zijn)**

Houdt onaangename kookluchtjes tegen. Het koolstoffilter kan iedere twee maanden in warm water met een geschikt reinigingsmiddel of in de vaatwasser op 65 °C gewassen worden (vaatwasprogramma compleet laten draaien, zonder ander vaatwerk).

Verwijder het te veel aan water zonder de filter te beschadigen, verwijder het matje uit het plastic frame aan de binnenkant en zet het in de oven gedurende **10 minuten op 100 °C** om het volledig te laten drogen.

Vervang het matje iedere 3 jaar en wanneer de doek beschadigd is.

Lampen vervangen

De kap is voorzien van ledverlichting. Ledlampjes garanderen een optimale verlichting, gaan 10 keer langer mee dan traditionele lampjes en leveren een energiebesparing op van tot wel 90%.

Neem contact op met de technische servicedienst om de lampjes te vervangen.

ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNING I ORIGINAL

Säkerhetsanvisningar

Läs samtliga anvisningar

Följ instruktionerna i denna bruksanvisning mycket noggrant. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för eventuella problem, skador eller olyckor som uppstått på grund av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte har följts. Köksfläkten har tagits fram för att suga upp rök och ångor från matlagning, och är avsedd uteslutande för hushållsbruk. Fläktens utseende kan skilja sig åt från bilderna i detta häfte utan att det har någon inverkan på instruktionerna för användning, underhåll och installation.

! denna bruksanvisning ska sparas för framtida referens. Försäkra dig om att den följer med produkten vid försäljning, överlåtelse eller flytt.

! Läs instruktionerna noggrant: de innehåller viktig information om installation, användning och säkerhet.

! Gör inga elektriska eller mekaniska justeringar på

produkten eller utsugskanalerna.
! Kontrollera att samtliga komponenter är i oskadat skick innan apparaten installeras. Kontakta i annat fall återförsäljaren och fortskrid inte med installationen.

Obs: Delar som markerats med symbolen "(*)" är tillval som endast förekommer på vissa modeller eller delar som inte medföljer och som måste köpas separat.



Varningar

Varning! Anslut inte in apparaten till elnätet förrän installationen är fullständigt klar.

Koppla bort köksfläkten från elnätet genom att ta ur kontakten eller slå från bostadens huvudströmbrytare innan något rengörings- eller underhållsarbete inleds.

Använd arbetshandskar under samtliga installations- och underhållsarbeten.

Apparaten är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap om apparatens användning, såvida de inte övervakas eller

instrueras i att använda apparaten av vuxna med ansvar för deras säkerhet. Håll uppsikt över barn så att de inte leker med apparaten.

Använd aldrig köksfläkten om gallret inte är korrekt monterat!

Köksfläkten får ALDRIG användas som avställningsyta, om detta inte anges uttryckligen.

Rummet där köksfläkten installeras ska ha tillräckligt god ventilation om köksfläkten används samtidigt som andra apparater som drivs med gas eller andra bränslen.

Den utsugna luften får inte ledas genom en rökgaskanal som används för avledning av rök från apparater som förbränner gaser eller andra bränslen.

Det är strängt förbjudet laga mat med öppen låga under fläkten.

Användning av öppen låga skadar filtren och kan ge upphov till brand, och ska således undvikas.

Fritering ska göras under uppsikt för att förhindra att överhettad olja fattar eld.

När spishällen är i bruk kan köksfläktens åtkomliga delar bli varma.

Tekniska åtgärder och säkerhetsåtgärder för rökavledning

ska genomföras i enlighet med bestämmelser från lokala myndigheter.

Köksfläkten ska rengöras regelbundet, både invändigt och utvändigt (MINST EN GÅNG I

MÅNADEN, och alltid i överensstämmelse med vad som uttryckligen anges i


underhållsanvisningarna i denna bruksanvisning).

Försummelse att följa anvisningarna för rengöring av fläkten och byte och rengöring av filtren medför brandrisk. Använd eller lämna inte fläkten innan lamporna är korrekt installerade eftersom det föreligger risk för elektrisk stöt.

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för eventuella problem, skador eller olyckor som uppstått på grund av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte har följts.

Denna apparat är märkt i enlighet med Europeiskt direktiv 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att produkten kasseras på korrekt sätt bidrar användaren till att förebygga potentiella negativa effekter på miljö och hälsa.



Symbolen  på produkten eller den medföljande dokumentationen anger att denna produkt inte ska hanteras som hushållsavfall, utan lämnas till en station för återvinning av elektrisk och elektronisk apparatur. Kassera apparaten i enlighet med lokala bestämmelser om avfallshantering. För ytterligare information gällande hantering, återanvändning och återvinning av denna produkt, vänligen kontakta lämplig avdelning på er lokala myndighet, ert företag för hämtning av hushållsavfall eller den butik där produkten köptes. Apparaturen har planerats, testats och framställts i enlighet med standarder gällande:

- Säkerhet: SS-EN 60335-1; SS-EN 60335-2-31, SS-EN 62233.
- Prestanda: SS-EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; SS-EN 60704-1; SS-EN 60704-2-13; ISO 3741; SS-EN 50564; CEI 62301.
- EMC: SS-EN 55014-1; CISPR 14-1; SS-EN 55014-2; CISPR 14-2; SS-EN 61000-3-2; SS-EN 61000-3-3.

Rekommendationer för en korrekt användning i syfte att minska miljöpåverkan: Före matlagning, sätt igång fläkten på den lägsta hastigheten och låt den vara igång några minuter efter att matlagen avslutats. Öka hastigheten endast om det förekommer stora mängder rök och ånga, och använd boosterfunktionen endast i undantagsfall. Byt ut kolfiltret/-filtren vid behov för att bevara systemet för luktreducering i gott skick. Rengör fettfiltret vid behov för att bevara det i gott skick. För att optimera effektiviteten och minimera buller ska man använda en kanal med den maximala diameter som finns angiven i denna bruksanvisning.

OBSERVERA! Underlåtelse att installera skruvar och fästnanordningar i enlighet med dessa anvisningar kan ge upphov till elektriska risker.

Användning

Köksfläkten har framställts för att användas med frånluftsfunktion som innebär att luften avleds, eller med filtreringsfunktion som innebär att luften återcirkuleras.



Version med frånluftsfunktion

Ångan leds bort via en utsugskanal som är fäst till kopplingsflänsen.

Kanalen och kopplingsringen ska ha samma diameter.

Varning! Utsugskanalen medföljer ej, utan måste köpas separat.

På den horisontella delen ska kanalen luta lätt uppåt (cirka 10°), så att luften leds ut lättare.

Om fläkten är försedd med kolfilter ska dessa avlägsnas.

Koppla fläkten till utsugskanaler och vägguttag med samma diameter som luftuttaget (kopplingsfläns).

Att använda kanaler och vägguttag med mindre diameter reducerar utsugningsförmågan och ökar ljudnivån avsevärt.

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar om dessa instruktioner inte följs.

! Använd en kanal med minsta nödvändiga längd.

! Använd en kanal med så få böjningar som möjligt (maximal böjningsvinkel: 90°).

! Undvik drastiska ändringar i kanalens tvärsnitt.

! Använd en kanal med så jämn insida som möjligt.

! Kanalen ska vara tillverkad av godkänt material.



Version med filtreringsfunktion

Den utsugna luften avfettas och deodoriseras innan den leds tillbaka in i rummet. För att kunna använda köksfläkten i denna version måste ett extra filtreringssystem med aktivt kol installeras.

Modeller utan sugmotor fungerar endast i versionen med frånluftsfunktion och måste kopplas till en extern utsugningsanordning (tillhandahålls ej).

Anslutningsinstruktioner tillhandahålls med den externa uppsugningsanordningen.

Installation

Avståndet mellan den yta som grytorna på spishällen stöds mot och köksfläktens nedre del ska vara minst 50 cm för elektriska spishällar, och 65 cm för gashällar eller kombinerade versioner.

Om installationsanvisningarna till gashällen rekommenderar ett större avstånd än det som anges ovan, måste man hänsyn tas till detta.



Elektrisk anslutning

Nätspänningen ska motsvara det spänningsvärde som anges på etiketten med specifikationer som finns på fläktens insida. Om köksfläkten är försedd med stickkontakt ska den kopplas in i ett eluttag som överensstämmer med gällande standarder och som är lättillgängligt även efter installation. Om det saknas stickkontakt (direkt anslutning till nätet) eller om kontakten inte är placerad på en plats som är åtkomlig efter installation, ska man använda en tvåpolig brytare som garanterar en fullständig fränkoppling i enlighet med villkoren i överspänningskategori III, i överensstämmelse med installationsreglerna.

OBSERVERA! Kontrollera alltid att nätkabeln är korrekt installerad innan ni kopplar in fläkten till elnätet igen och säkerställer att den fungerar korrekt.

Fläkten är försedd med en särskild strömsladd; om den skadas ska en ny beställas från den tekniska serviceavdelningen.

Spara dessa anvisningar

Montering

Innan installationen påbörjas:

- Kontrollera att den inköpta produktens mått är lämpliga för installationsplatsen.
- Ta bort det/de aktiva kolfiltret/-en om sådana finns (se även motsvarande avsnitt). Det/de ska sättas tillbaka endast om fläkten ska användas i version med filtreringsfunktion.
- Kontrollera på fläktens insida att inte finns något medföljande material som placerats där inför transporten (t.ex. påsar med skruvar, garanti etc.). I sådant fall ska det tas bort och sparas.
- Koppla om möjligt från och ta bort möbler under och runt fläktens installationsområde (vägg eller tak) för att få bättre åtkomst. Skydda i annat fall möblerna och samtliga delar som berörs av installationen så gott det går. Välj en plan yta där fläkten och de medföljande delarna ska placeras och täck den med ett skydd.
- Kontrollera dessutom att det i närheten av fläktens











installationsområde (i ett område som är tillgängligt även efter att fläkten monterats) finns ett eluttag och att det är möjligt att koppla in till en anordning för rökgasavledning mot utsidan (endast version med frånluftsfunktion).










- Utför alla nödvändiga murarbeten (t.ex. installation av eluttag och/eller borring av hål för kanalgenomföring).

Fläkten är försedd med expansionspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Ni bör dock kontakta en behörig tekniker som kan säkerställa att materialen är anpassade efter typ av vägg/tak. Vägggen/taket måste vara tillräckligt stabilt för att tåla fläktens vikt.

Funktion

Använd den högsta hastigheten endast om det förekommer en hög koncentration av ångor i köket. Vi rekommenderar att ni sätter igång utsugningen 5 minuter innan matlagningen startas och att den lämnas igång cirka 15 minuter efter att tillagningen avslutats.

					
1	2	3	4	5	6
	<p>ON/OFF fläkt och första hastigheten: tryck på knappen 1 för att starta fläkten. Lysdioden under ikonerna tänds. För att stänga av fläkten ska lägsta hastighet ställas in genom att trycka på knappen 1 och därefter trycka på knappen 1 en gång till för att stänga av.</p>				
	<p>Andra hastigheten: kan väljas först när fläkten satts igång</p>				
	<p>Tredje hastigheten: kan väljas först när fläkten satts igång</p>				
	<p>Intensiv hastighet (boost): denna hastighet är tidsinställd. Tidsinställningen är på 5 minuter, varefter utsugningshastigheten återställs till hastighet 3. För att inaktivera funktionen innan tiden passerat, tryck på knapp 1, 2 eller 3. Fläkten ställs in till önskad hastighet.</p>				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Timer: Programmerar automatisk avstängning av fläkten. Tryck på knapp 5 med fläkten igång på vilken hastighet som helst; motsvarande lysdiod börjar blinka för att tala om att denna funktion är tidsinställd till 15 minuter. Hastigheten kan ändras under denna tid. Tryck på knappen 5 igen för att stänga av timern eller stäng av fläkten genom att trycka på knappen 1; lysdioden är släckt och funktionen inaktiverad. Fläkten ställs automatiskt till läget OFF med samtliga lysdioder släckta när funktionen avslutats.</p>				
	<p>Funktion med återcirkulation</p> <p>När denna funktion är aktiverad sätts motorn igång under 10 minuter och stängs därefter av under 50 minuter, varje timme under 24 timmar.</p> <p>För att aktivera funktionen för rengöring av luften, tryck och håll in knappen 5 under 3 sekunder; den lampförsedda knappen 5 lyser hela tiden.</p> <p>För att stänga av funktionen, håll knappen 5 intryckt under 3 sekunder. Fläkten är nu avstängd.</p>				
	<p>ON/OFF Lampor.</p>				

Signalering om fettfilter

Efter **100 timmars användning** tänds **lysdioden på knapp 5** och lyser med fast sken. När denna signalering visas måste det installerade fettfiltret rengöras.

Signaleringen visas när köksfläkten är ställd på **OFF Utsug**. För att ta bort fettfilterssignaleringen, tryck in **knappen 1** under cirka **3 sekunder** tills signaleringen försvinner.

Underhåll

OBSERVERA! Koppla bort köksfläkten från elnätet genom att ta ur kontakten eller slå från bostadens huvudströmbrytare innan något rengörings- eller underhållsarbete inleds.

Rengöring

Köksfläkten ska rengöras regelbundet (minst lika ofta som fettfiltren underhålls), både invändigt och utvändigt. Rengör med en trasa som fuktats med neutralt

rengöringsmedel. Undvik produkter som innehåller slipmedel. **ANVÄND INTE ALKOHOL!**

Varning: Underlåtelse att följa anvisningarna för rengöring av apparaten och byte av filtren medför brandrisk. Följ därför de rekommenderade instruktionerna noggrant.

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för eventuella skador på motorn och bränder som orsakats av ett felaktigt utfört underhållsarbete eller underlåtelse att följa ovannämnda anvisningar.

Fettfilter

Innesluter fettpartiklar från matlagningen. Ska rengöras en gång i månaden (eller när systemet som anger att filtren är mättade - i förekommande fall - informerar om det) med ett mildt rengöringsmedel, antingen för hand eller i diskmaskin på ett kort program med låg temperatur.

Vid rengöring i diskmaskin kan fettfiltret i metall ändra färg, men det påverkar inte dess filtreringsförmåga på något som helst sätt.

Dra i handtaget med fjädring för att montera loss fettfiltret.

***ICKE tvättbart aktivt kolfilter (gäller endast modeller som är försedda med sådant)**

Innesluter oangenäma dofter från matlagningen. Filtret mättas efter en tid som varierar beroende på typ av kök och hur ofta fettfiltret rengörs. Patronen måste dock bytas ut minst var fjärde månad. Detta filter kan INTE tvättas eller regenereras.

***Tvättbart aktivt kolfilter (gäller endast modeller som är försedda med sådant)**

Innesluter oangenäma dofter från matlagningen. Kolfiltret kan tvättas varannan månad i varmt vatten med lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin vid 65 °C (vid rengöring i diskmaskin ska man köra ett fullt diskprogram utan någon disk i maskinen).

Avlägsna överflödigt vatten och se noga till att inte skada filtret. Ta därefter bort mattan som sitter i plastramen och sätt in i ugnen **under 10 minuter vid 100 °C** så att filtret torkar helt.

Byt ut mattan var 3:e år och varje gång duken är skadad.

Byta lampor

Köksfläkten är försedd med en belysningsystem baserat på LED-teknik.

LED-lamporna säkerställer en optimal belysning, varar upp till 10 gånger längre än traditionella lampor och möjliggör en energibesparing på upp till 90%.

För byte av led-lamporna, kontakta teknisk service.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Sikkerhedsanvisninger

Læs alle instruktionerne

Følg omhyggeligt alle instruktioner i denne betjeningsvejledning. Vi fralægger os ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande, som skyldes apparatet og er opstået som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Emhætten er designet til udsugning af mados og damp og er kun beregnet til husholdningsbrug. Emhætten kan have et andet udseende end den, som er illustreret i tegningerne i denne brugsanvisning, men anvisningerne for brug, vedligeholdelse og installation er de samme.

! Det er vigtigt at opbevare denne brugsanvisning, så den til enhver tid kan konsulteres. I tilfælde af salg, overdragelse eller flytning skal det sikres, at brugsanvisningen følger produktet.

! Læs omhyggeligt instruktionerne. De indeholder

vigtige oplysninger vedrørende installation, brug og sikkerhed.

! Udfør ikke elektriske eller mekaniske ændringer ved produktet eller udstødningskanalerne.

! Inden apparatet installeres, er det nødvendigt at kontrollere, at alle komponenter er intakte. Hvis en eller flere komponenter er beskadiget, må apparatet ikke installeres, og forhandleren skal kontaktes.

Bemærk: Delene mærket med symbolet "(*)" er valgfrit ekstraudstyr til nogle modeller, som skal købes særskilt.



Advarsler

Obs! Tilslut ikke apparatet til strømforsyningen, før installationen er gennemført.

Før rengøring og vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra strømforsyningen ved at fjerne stikket fra stikkontakten eller slukke for strømmen på boligens hovedafbryder.

Brug arbejdshandsker til alt installations- og vedligeholdelsesarbejde.

Apparatet må ikke bruges af børn eller personer med nedsat fysisk sensorisk eller mental kapacitet eller manglende erfaring og viden, medmindre de overvåges eller instrueres i brug af udstyret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Brug aldrig emhætten, uden at risten er korrekt monteret!

Emhætten må ALDRIG bruges som støtteoverflade, medmindre dette specifikt er angivet.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, hvis emhætten anvendes samtidig med andre apparater, der forbrænder gas eller andre brændsler.

Luften, der udsuges, må ikke udledes i en kanal, som bruges til udledning af forbrændingsprodukter fra andre apparater, der forbrænder gas eller andre brændsler.

Det er strengt forbudt at flambere madvarer under emhætten.

Brug af åben ild skader filtrene og kan forårsage brand. Derfor skal enhver brug undgås.

Friturestegning skal kontrolleres for at undgå, at den varme olie bryder i brand.

Når kogepladen er i brug, kan emhættens tilgængelige dele blive varme.

Med hensyn til de tekniske og sikkerhedsmæssige foranstaltninger, der skal træffes for udledning af røg og damp, skal de lokale myndigheders bestemmelser nøje overholdes.


Emhætten skal gøres rent ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST ÉN GANG HVER MÅNED; overhold under alle omstændigheder de udtrykkelige anvisninger i vedligeholdelsesinstruktionerne i denne brugsanvisning).

Hvis rengøringsanvisningerne for emhætten og filtrene ikke overholdes, medfører det risiko for brand.

Brug ikke, og lad ikke emhætten være uden korrekt monterede lamper, da dette udgør en fare for elektrisk stød. Vi fralægger os ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande, som skyldes apparatet og er opstået som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Dette apparat er mærket iht. direktivet 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at bortskaffe apparatet som anført i de gældende regler bidrager du til at forebygge mulige negative påvirkninger af miljøet og sundheden.



Symbolet  på apparatet og den medfølgende dokumentation angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal afleveres til indsamlingssteder, som er godkendt til indsamling og genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalt gældende bestemmelser for bortskaffelse af affald. Kontakt de lokale myndigheder, dit renovationsselskab eller forretningen, hvor du har købt apparatet, for mere information om håndtering og genbrug af dette apparat.

Apparatet er designet, afprøvet og konstrueret i overensstemmelse med følgende standarder:

- Sikkerhed: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31, CEI/EN 62233.
- Ydeevne: CEI/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301.
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Forslag til korrekt anvendelse med reduceret miljøbelastning: Når du begynder at lave mad, skal du tænde emhætten på den laveste mulige hastighed og lade den køre nogle minutter, efter at madlavningen er afsluttet. Øg kun hastigheden ved store mængder mados og damp, og brug kun boosterfunktionen i ekstreme tilfælde.

For at holde lugtreduktionssystemet effektivt skal du udskifte kulstoffilteret (filtrene), når det er nødvendigt. For at holde fedtfilteret effektivt, skal det rengøres efter behov. For at optimere effektiviteten og minimere støjen, skal du bruge et røgkanalsystem med den maksimale diameter, der er angivet i denne manual.

ADVARSEL! Manglende installation af skruer og fastgøringsanordninger i overensstemmelse med disse anvisninger kan udgøre en fare for elektrisk stød.

Betjening

Emhætten er beregnet til brug med udsugning og eksternt luftafkast eller med intern recirkulationsfiltrering.



Udsugning

Dampene ledes ud i fri luft ved hjælp af en røggaskanal fastgjort til forbindelsesflangen.

Rørets diameter skal svare til diameteren på sammenkoblingsringen.

Obs! Røggaskanalen følger ikke med leveringen og skal anskaffes separat. Den vandrette del af røret skal have en let hældning opad (ca. 10°), så luften lettere kan ledes ud.

Hvis emhætten er forsynet med kulstoffiltre, så skal disse fjernes. Tilslut emhætten til rør og afkast i væggen med en rørdiameter, der svarer til luftafkastet (tilslutningsflange).

Brug af rør og afkast i væggen med en mindre diameter vil medføre en forringet sugeevne og en drastisk stigning i støjniveauet.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar i denne henseende.

! Røgkanalen skal altid installeres med den mindst mulige længde.

! Installér røgkanalen med mindst muligt antal kurver (vinklen må maksimalt være på 90°).

! Undgå drastiske ændringer i røgkanalens tværsnit.

! Brug en røgkanal, der er så glat som mulig indvendig.

! Røgkanalen skal udføres i materiale, der er godkendt i henhold til gældende standarder.



Filtrerende recirkulation

Luften, der suges ind, filtreres for fedt og lugtrensens, inden den igen ledes ud i lokalet. Brug af emhætten i denne version kræver installation af et ekstra filtreringssystem med kulbaserede filtre.

Modellerne uden sugemotor fungerer kun i udsugningsfunktionen og skal tilsluttes en perifer udsugningsenhed (følger ikke med leveringen).

Tilslutningsvejledningen leveres med den perifere sugenhet.

Installation

Den minimale afstand mellem kogeuret på kogepladen og emhættens laveste del skal være mindst 50 cm ved elektriske komfurer og 65 cm ved gaskomfurer eller komfur med både gas- og elektriske kogeblus.

Hvis instruktionerne for montering af gaskogeplader angiver en større afstand, skal denne overholdes.

**Elektrisk tilslutning**

Spændingen i lysnettet skal svare til den spænding, der er angivet på typeskiltet inde i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med stik, skal den tilsluttes en stikkontakt, der overholder gældende bestemmelser og er placeret på et tilgængeligt sted, også efter installationen. Hvis emhætten ikke er forsynet med stik (installation med direkte forbindelse til lysnettet), eller stikket ikke befinder sig på et tilgængeligt sted, også efter installationen, skal der anvendes en bipolar kontakt i overensstemmelse med standarderne, der sikrer en komplet afbrydelse fra strømforsyningen under betingelser i henhold til overspændingskategori III i overensstemmelse med installationsreglerne.

ADVARSEL! Inden emhætten tilsluttes strømforsyningen og dens funktion kontrolleres, skal det altid kontrolleres, at strømforsyningsledningen er korrekt installeret.

Emhætten er udstyret med en speciel strømforsyningsledning; hvis kablet beskadiges, skal det udskiftes af den tekniske assistance.

Opbevar disse
instruktioner

Montering

Før installationen indledes:











- Kontrollér, at det købte produkt har en passende størrelse til det valgte installationsområde.
- Fjern det/de aktive kulfilter/-filtre, hvis leveret (se det relevante afsnit). Dette/disse skal kun monteres, hvis emhætten skal bruges i den recirkulerende filtreringsversion.
- Kontrollér, at der ikke befinder sig materiale (pga. transporten) inde i emhætten (f.eks. poser med skruer, garantibevis osv.), som skal fjernes og opbevares.
- Hvis muligt, skal køkkenmøbler under og omkring installationsområdet (væg eller loft) fjernes for at opnå bedre tilgængelighed under monteringen. Hvis dette ikke er muligt, skal møblerne og alle dele, der er berørt af monteringen, beskyttes så godt som muligt. Vælg en plan overflade, som skal beskyttes med en afdækning, hvor emhætten og de medfølgende dele placeres.










- Kontrollér også, at der findes en stikkontakt i nærheden af emhætten (på et sted, der er tilgængeligt, også efter at emhætten er monteret), og at det er muligt at tilslutte en røgkanal med eksternt afkast (kun for apparater med udsugningsfunktion).
- Udfør det nødvendige arbejde i murværket (f.eks. installation af en elektrisk stikkontakt og/eller hul til gennemføring af røgkanalen).

Emhætten leveres med fastgørelsesbeslag, der er egnede til de fleste vægge og lofter. Dog er det nødvendigt at rådføre sig med en fagkyndig tekniker for at sikre materialernes egnethed for hver enkelt væg- eller loftstype. Væggen/loftet skal have tilstrækkelig styrke til at understøtte emhættens vægt.

Funktion

Brug den højeste hastighed i tilfælde af særlig koncentration af damp og mados i køkkenet. Vi anbefaler, at du tænder for emhætten 5 minutter, før du begynder madlavningen, og at du lader den køre i ca. 15 minutter, efter madlavningen er afsluttet.

					
1	2	3	4	5	6
	<p>TÆNDER/SLUKKER for emhætten og første hastighedstrin: Tænd emhætten ved at trykke på knappen 1. LED-lampen under ikonet tænder. Emhætten slukkes ved at gå tilbage til minimumshastighed ved at trykke på knappen 1 og derefter trykke en gang til på knappen 1 for at slukke for emhætten.</p>				
	<p>Andet hastighedstrin: Kan kun vælges efter at emhætten er tændt.</p>				
	<p>Tredje hastighedstrin: Kan kun vælges efter at emhætten er tændt.</p>				
	<p>Intensiv hastighed (boost): Denne hastighed er tidsbegrænset. Varigheden er på 5 minutter, hvorefter sugehastigheden vender tilbage til hastighedstrin 3. Funktionen kan afbrydes inden tiden er udløbet ved at trykke på knappen 1, 2 eller 3, hvorefter emhætten indstilles til den valgte hastighed.</p>				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Timer: Programmerer automatisk slukning af emhætten. Med emhætten tændt i ethvert af hastighedstrinnene, trykker du på knappen 5. Den tilknyttede LED-lampe begynder at blinke for at angive, at denne funktion indstiller en tidsforsinkelse på 15 minutter. Det er muligt at ændre hastigheden i løbet af dette tidsrum. Timeren afbrydes ved igen at trykke på knappen 5 eller slukke for emhætten ved at trykke på knappen 1. LED-lampen slukker, og funktionen er deaktiveret. Emhætten går automatisk i tilstanden OFF (slukket), og alle LED-lamper slukker, når funktionen afbrydes.</p>				
	<p>Recirkulationsfunktion Når denne funktion er aktiv, så starter motoren og kører i 10 minutter, hvorefter den slukker i 50 minutter. Denne cyklus gentages hver time i 24 timer. Luftrensningfunktionen aktiveres ved at holde knappen 5 nede i 3 sekunder; LED-trykknappen 5 er tændt hele tiden. Funktionen deaktiveres ved at holde knappen 5 nede i 3 sekunder; herefter er emhætten slukket.</p>				
	<p>TÆND/SLUK Lys.</p>				

Signalering af fedtfilter

Fedtfiltersignalet tænder **efter hver 100 driftstimer** og angives ved at **LED-trykknappen 5** tænder og lyser fast. Når denne advarsel vises, skal det installerede fedtfilter vaskes. Signalet er synligt med emhætten i tilstanden **OFF udsugning**. Fstedfiltersignalet slukkes ved at trykke på **knappen 1** i ca. **3 sekunder**, indtil signalet slukker.

Vedligeholdelse

ADVARSEL! Før rengøring og vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra strømforsyningen ved at fjerne stikket fra stikkontakten eller slukke for strømmen på boligens hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal gøres rent ofte (mindst med samme hyppighed som rengøringen af fedtfilterne), både indvendigt og udvendigt. Brug en fugtig klud med et neutralt rengøringsmiddel. Undgå at bruge rengøringsmidler, som ridser. **BRUG IKKE SPRIT TIL RENGØRINGEN!** Bemærk: Hvis rengøringsanvisningerne for emhætten og udskift af filtrene ikke overholdes, udgør det en fare for brand. Vi anbefaler, at du altid følger vores anvisninger. Vi fralægger os ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brande som følge af forkert vedligeholdelse eller manglende overholdelse af de ovenstående advarsler.

Fedtfilter

Filtererer fedtpartiklerne, der stammer fra madlavningen. Fedtfilteret skal rengøres en gang om måneden (eller når filtermætningssymbolet tænder, hvis det findes på modellen i brug) med ikke-aggressive rengøringsmidler. Filteret kan rengøres manuelt eller i opvaskemaskinen ved lave temperaturer og med kort cyklus. Hvis du vasker fedtfilteret i opvaskemaskinen kan det blive misfarvet, men det ændrer absolut intet ved dets filteregenskaber. Fedtfilteret fjernes fra emhætten ved at trække i håndgrebet med fjederudløsning.

***Aktive kulfiltre (for modeller udstyret med disse) kan IKKE vaskes**

Det aktive kulfilter filtrerer dårlig lugt, som stammer fra madlavningen. Mætning af kulfilteret sker efter kortere eller længere brug afhængigt af den type mad, der tilberedes, og hyppigheden for rengøring af fedtfilteret. Det er under alle omstændigheder nødvendigt at udskifte det aktive kulfilter hver fjerde måned. Dette filter kan IKKE vaskes eller regenereres.

***Aktive kulfiltre (for modeller udstyret med disse) kan vaskes**

Det aktive kulfilter filtrerer dårlig lugt, som stammer fra madlavningen. Kulfilteret kan vaskes hver anden måned i varmt vand med egnede rengøringsmidler eller i en opvaskemaskine ved 65 °C (ved vask i opvaskemaskinen skal den komplette cyklus gennemføres, og der må ikke sættes andre genstande i opvaskemaskinen end filteret). Fjern det overskydende vand uden at beskadige filteret. Fjern derefter måtten inde i plastrammen, og læg filteret i ovnen i **10 minutter ved 100 °C** for at tørre det helt. **Udskift måtten hvert tredje år** eller hvis måtten er beskadiget.

Udskiftning af lamper

Emhætten er udstyret med et lyssystem baseret på LED-teknologi. LED-lamper sikrer en optimal belysning og holder 10 gange længere end konventionelle lyspærer. De giver også en energibesparelse på 90 %. Ret henvendelse til teknisk assistance, hvis lamper skal udskiftes.

OVERSETTELSE AV ORIGINALE INSTRUKSJONER

Sikkerhetsinstruksjoner

Les alle instruksjonene

Følg nøye alle instruksjonene i denne veiledningen. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann som skyldes at instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke har blitt fulgt. Ventilatoren er utformet for avtrekk av røyk og damp fra tilberedning og er kun beregnet for bruk i hjemmet. Ventilatoren kan være ulik den som er illustrert på tegningene i dette heftet. Instruksjonene for bruk, vedlikehold og installasjon er imidlertid de samme.

! det er viktig å ta vare på denne veiledningen for fremtidig referanse. Hvis apparatet selges, gis bort eller hvis du flytter til et nytt hus, sørg for at den følger med produktet.

! Les nøye instruksjonene: der finnes viktig informasjon angående installasjon, bruk og sikkerhet.

! Ikke gjør noen elektriske eller mekaniske endringer på produktet

eller avtrekkskanalene.

! Før installasjon av produktet, kontroller at ingen av delene er skadet. Hvis de er skadet, ta kontakt med forhandler og ikke utfør installasjon.

Merk: Deler merket med symbolet "(*)" er ekstrautstyr som kun leveres på noen modeller eller deler som ikke følger med og må kjøpes.



Advarsler

Vær oppmerksom! Koble ikke produktet til strømmettet før installasjonen er fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold må viften frakobles strømmettet ved å ta ut kontakten eller koble fra husets hovedbryter.

Bruk arbeidshansker ved installasjon og vedlikehold.

Produktet skal ikke brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller med manglende erfaring og kjennskap uten tilsyn eller opplæring i bruk av produktet fra en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må overvåkes slik at de ikke leker med produktet.

Bruk aldri ventilatoren dersom risten ikke er korrekt montert!

Viften må ALDRI brukes som støtteflate med mindre dette er angitt.

Rommet må være godt ventilert når viften brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under viften.

Bruk av åpen ild skader filtrene og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Frityrsteking må kontrolleres nøye for å unngå at den varme oljen tar fyr.

Når koketoppen er i funksjon kan viftens berørbare deler bli svært varme.

Når det gjelder tekniske mål og sikkerhetsmål som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg til gjeldende lokale regelverk.


Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST ÉN GANG I MÅNEDEN; uansett må man

følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsinstruksjonene i denne veiledningen).

Hvis man ikke overholder forskrifter for rengjøring av ventilatoren samt utskiftning og rengjøring av filtrene, vil dette medføre risiko for brann. Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, dette for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann som skyldes at instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke har blitt fulgt. Dette produktet er merket i samsvar med Europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/96/EF om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE). Ved å forsikre deg om at dette produktet kastes på riktig måte, vil du bidra til å forhindre potensiell negativ innvirkning på miljøet og på menneskers helse.



Symbolet  på produktet eller på den medfølgende dokumentasjonen, indikerer at dette produktet ikke skal kastes som husholdningsavfall, men

at det skal leveres til et egnet innsamlingssted for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Kast produktet i samsvar med lokale avfallsbestemmelser. For ytterligere informasjon angående håndtering, innsamling og gjenvinning av dette produktet, vennligst kontakt egnet lokalt kontor, de som står for innsamling av husholdningsavfall, eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Produkt som er designet, testet og utført iht. normer for:

- Sikkerhet: NEK/EN 60335-1; NEK/EN 60335-2-31, NEK/EN 62233.
- Ytelse: NEK/EN 61591; NS-EN ISO 5167-1; NS-EN ISO 5167-3; NS-EN ISO 5168; NEK/EN 60704-1; NEK/EN 60704-2-13; NS-EN ISO 3741; NEK-EN 50564; NEK IEC 62301.
- EMC: NEK-EN 55014-1; NEK-CISPR 14-1; NEK-EN 55014-2; NEK-CISPR 14-2; NEK/EN 61000-3-2; NEK/EN 61000-3-3.

Anbefalinger for riktig bruk av apparatet for å redusere miljøbelastningen: Slå ventilatoren på laveste nivå når du begynner å lage mat. La den også være på i noen minutter etter at tilberedningen av maten er fullført. Øk hastigheten kun hvis det er stor mengde damp og røyk, og bruk boosterfunksjonen bare når det er nødvendig.

Bytt karbonfilter når det er nødvendig for et effektivt luktreduksjonssystem. Rengjør fettfilteret når det er nødvendig for at det skal fungere effektivt. For optimal effektivitet og minst mulig støy, bruk et kanalsystem med maksimal diameter som er angitt i denne håndboken.

VÆR OPPMERKSOM! Manglende installasjon av skruer eller festeinnretningene i samsvar med disse instruksjonene kan føre til elektrisk fare.

Bruk

Ventilatoren er utformet for bruk i avtrekksversjon med utføring ut eller filterversjon med intern resirkulering.



Avtrekksversjon

Damp føres ut med et utløpsrør festet til forbindelsesflensen. Diameteren til utløpsrøret må være lik diameteren til koblingsringen. Vær oppmerksom! Utløpsrøret medfølger ikke og må kjøpes. I den horisontale delen må røret ha en liten vinkel oppover (cirka 10°) slik at luften føres lettere mot utsiden. Dersom ventilatoren har kullfilter må disse fjernes. Koble ventilatoren til rør og vegguttak med samme diameter som luftuttaket (forbindelsesflensen). Bruk av rør og vegguttak med mindre diameter medfører en reduksjon av avtrekkets ytelse og en kraftig økning av støy.

Vi fraskriver oss ethvert ansvar hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt.

! Bruk en kanal som er kortest mulig.

! Bruk en kanal med minst mulig vinkler (maksimal vinkel: 90°).

! Unngå drastiske endringer av kanalens tverrsnitt.

! Bruk en kanal som er så glatt som mulig innvendig.

! Kanalen må være laget av godkjent material.



Filterversjon

Luften som suges inn frigjøres for fett og blir deodorisert før den sendes tilbake i rommet. For å bruke ventilatoren i denne versjonen må det installeres et ekstra filtreringssystem basert på aktivt kull. Modeller uten avtrekksmotor fungerer kun i sugeversjon og må kobles til en ekstern sugeenhet (medfølger ikke). Koblingsinstruksjoner leveres sammen med den eksterne sugeenheten.

Installasjon

Minste avstand mellom platetoppen og ventilatorens laveste del må ikke være mindre enn 50 cm på elektriske platetopper og 65 cm på gassplattetopper eller de med begge deler.

Hvis installasjonsinstruksjonene for gassplattetoppen angir en større avstand, må du ta hensyn til dette.



Elektrisk tilkobling

Nettspenningen må tilsvare spenningen angitt på etiketten med tekniske egenskaper plassert inni ventilatoren. Dersom den er utstyrt med et støpsel, koble ventilatoren til en kontakt i samsvar med gjeldende forskrifter og som er plassert i et område som er tilgjengelig også etter installasjon. Dersom den ikke har støpsel (direkte kobling til nettet) eller dersom kontakten ikke er plassert i et område som er tilgjengelig også etter installasjon, koble til en kompatibel to-polet bryter som garanterer total frakobling fra nettet i tilfelle overspenning i kategori III, i samsvar med installasjonsreglene.

VÆR OPPMERKSOM! Før du kobler ventilatorens krets til nettstrømmen og sjekker korrekt funksjon, kontroller alltid at nettleddningen er riktig montert. Ventilatoren er utstyrt med en spesiell strømledning; dersom denne ledningen skades, kontakt kundeservice for ny ledning.

Ta vare på disse
instruksjonene

Montering

Før du starter installasjonen:

- Sjekk at produktet du har kjøpt har egnet størrelse for det valgte installasjonsstedet.
- Fjern det/de aktive kullfilteret/kullfiltrene dersom de følger med (se også tilhørende avsnitt). Dette/de skal monteres på nytt dersom ventilatoren skal brukes i filterversjon.
- Kontroller at det ikke finnes tilhørende material (av transportgrunner) inni ventilatoren (for eksempel poser med skruer, garanti, osv.), dette må tas ut og oppbevares.
- Om mulig koble fra og fjern møbler under og rundt installasjonsområdet (vegg eller tak) til ventilatoren for en bedre tilgjengelighet. Ellers må du beskytte møblene og alle delene som er involvert i installasjonen best mulig. Velg en flat overflate som dekkes med en beskyttelse hvor du deretter plasserer ventilatoren og de tilhørende delene.
- Sjekk også at det finnes en stikkontakt i nærheten av











området for installasjon av ventilatoren (område tilgjengelig også når ventilatoren er installert) og at det er mulig å koble seg til en enhet for røykuttak mot utsiden (kun avtrekksversjon).










- Utfør alt murerarbeid som kreves (f.eks.: installasjon av stikkontakt og/eller hull til røykkanalen).

Ventilatoren er utstyrt med festep lugger som egner seg for de fleste vegger/tak. Uansett bør en kvalifisert tekniker kontrollere materialenes egnethet for type vegg/tak. Vegggen/taket må tåle ventilatorens vekt.

Funksjon

Bruk høyeste hastighet ved svært mye dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler at du starter avtrekket 5 minutter før du starter tilberedelsen av mat og lar den være i funksjon etter ferdig tilberedning i cirka 15 minutter.

					
1	2	3	4	5	6
	<p>ON/OFF ventilator og første hastighet: for å slå på ventilatoren trykk på knappen 1 og LED-lampen under ikonet begynner å lyse. For å slå av ventilatoren må du slå på laveste hastighet ved å trykke på knappen 1 og deretter trykke på nytt på tasten 1 for å slå den av.</p>				
	<p>Andre hastighet: denne kan kun velges etter at ventilatoren er slått på</p>				
	<p>Tredje hastighet: denne kan kun velges etter at ventilatoren er slått på</p>				
	<p>Intensiv hastighet (boost): denne hastigheten er tidsinnstilt. Tidsinnstillingen er på 5 minutter, deretter returnerer den til hastighet 3. For å deaktivere funksjonen før tiden utløper, trykk på knapp 1, 2 eller 3, ventilatoren går på valgt hastighet.</p>				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Timer-drift: Programmerer automatisk avslåing av ventilatoren. Med ventilatoren på hvilken som helst av hastighetene, trykk på knapp 5; tilhørende LED-lampe begynner å lyse. Dette indikerer at denne funksjonen er tidsinnstilt til 15 minutter. Du kan endre hastigheten i løpet av denne tiden.</p> <p>For å slå av timer trykk på nytt på knapp 5, eller slå av ventilatoren ved å trykke på knapp 1; LED-lampen er slått av og funksjonen er deaktivert. Ventilatoren går automatisk til tilstand OFF med alle LED-lampene slått av når funksjonen er ferdig.</p>				
	<p>Funksjon resirkulering</p> <p>Når denne funksjonen er aktivert, startes motoren i 10 minutter for deretter å slå seg av i 50 minutter, dette gjøres hver time i 24 timer.</p> <p>For aktivering av funksjonen luftrengjøring, trykk og hold inne knappen 5 i 3 sekunder; LED-knappen 5 lyser hele tiden.</p> <p>For å deaktivere funksjonen, hold inne knappen 5 i 3 sekunder; ventilatoren er av.</p>				
	<p>ON/OFF Lys.</p>				

Fettfiltersignal

Fettfiltersignalet vises etter **100 brukstimer** og indikeres ved at **LED-lampen tilhørende knapp 5** lyser fast.

Når dette signalet vises, må det installerte fettfilteret vaskes.

Signalet vises med ventilatoren i **avtrekksmodus OFF**. For å fjerne fettfiltersignalet, trykk på knapp 1 i cirka **3 sekunder**, inntil lyset går av.

Vedlikehold

VÆR OPPMERKSOM! Før rengjøring eller vedlikehold må viften frakobles strømmettet ved å ta ut kontakten eller koble fra husets hovedbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres ofte, både inn- og utvendig, (minst like ofte som det utføres vedlikehold på fettfiltrene). Bruk en klut fuktet med nøytralt rengjøringsmiddel. Unngå bruk av produkter som inneholder slipemidler. **IKKE BRUK ALKOHOL!** Vær oppmerksom: Unnlattelse av å følge instruksjonene for rengjøring av produktet og bytte av filter kan føre til brannfare. Vi anbefaler derfor at instruksjonene følges nøye.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader på motoren eller brann som skyldes feil vedlikehold eller manglende overholdelse av instruksjonene ovenfor.

Fettfilter

Tar opp fettpartiklene fra tilberedningen. Det må rengjøres én gang i måneden (eller når systemet som signaliserer at filteret er mettet - hvis dette finnes på din modell- angir at det må rengjøres), med et vaskemiddel som ikke er aggressivt, manuelt eller i oppvaskmaskin på lav temperatur og kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret av metall bli misfarget, men filteregenskapene forandres ikke.

For demontering av fettfilteret trekk i håndtaket med fjærutløser.

***IKKE vaskbare aktive kullfiltre (kun for modeller utstyrt med disse)**

Trekker til seg ubehagelige lukter fra tilberedningen. Kullfilteret blir mettet avhengig av type tilberedning og frekvens for rengjøring av fettfilteret. Uansett må patronen erstattes minimum hver fjerde måned. Det kan IKKE vaskes eller regenereres.

***Vaskbare aktive kullfiltre (kun for modeller utstyrt med disse)**

Trekker til seg ubehagelige lukter fra tilberedningen. Kullfilteret kan vaskes annen hver måned med varmt vann og egnet rengjøringsmiddel, eller i oppvaskmaskin på 65 °C (ved vasking i oppvaskmaskin må du utføre en komplett syklus uten annet i maskinen).

Fjern overflødig vann uten å skade filteret, fjern deretter matten inni plastrammen og legg den i stekeovnen i **10 minutter ved 100 °C** for å tørke den skikkelig.

Bytt ut matten hvert 3. år og hver gang kluten er skadet.

Skifte lyspærer

Ventilatoren har et belysningssystem med LED-teknologi.

LED-lampene garanterer optimal belysning, de varer opptil 10 ganger lenger enn tradisjonelle lyspærer og gir en energibesparelse på opptil 90 %.

For utskiftning kontakt teknisk service.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Правила ТБ

Прочитайте инструкции до конца.

Строго придерживайтесь инструкций, данных в настоящем руководстве. Изготовитель не несет никакой ответственности за возможные неисправности, повреждения или возгорание прибора, вызванные несоблюдением инструкций из данного руководства. Вытяжка служит для удаления дыма и пара, образующихся во время приготовления, и предназначена исключительно для бытового использования.

Внешний вид вытяжки может отличаться от представленного на рисунках настоящего руководства, но при этом инструкции по эксплуатации, установке и уходу остаются неизменными.

! Важная информация! Бережно храните данное руководство для будущих просмотров. В случае продажи, передачи другому владельцу или переезда руководство всегда должно сопровождать изделие.

! Внимательно прочтите инструкции, так как в них содержится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.

! Не вносите изменения в электропроводку или механические части изделия и его вентиляционные каналы.

! Перед установкой прибора проверьте целостность всех компонентов. При обнаружении повреждений свяжитесь с продавцом и отложите установку.

Примечание: детали, обозначенные символом (*), являются дополнительными принадлежностями и поставляются только для некоторых моделей; они не входят в комплект поставки и приобретаются отдельно.



Меры

предосторожности

Внимание! Подключайте прибор к электрической сети только после того, как была полностью завершена установка.

Перед очисткой или уходом отсоедините вытяжку от электросети. Для этого выньте

вилку или отключите главный выключатель в квартире.

Во время установки и ухода надевайте рабочие перчатки.

Прибор не должны использовать дети или лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди с недостаточным опытом и знаниями, за исключением тех случаев, когда они делают это под контролем ответственного за их безопасность человека или получили от него инструктаж по обращению с вытяжкой.

Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Никогда не используйте вытяжку с неправильно установленной решеткой!

НИКОГДА не используйте вытяжку в качестве опорной поверхности, если только это ясно не указано в руководстве.

Обеспечьте соответствующую вентиляцию в помещении, если вытяжка эксплуатируется одновременно с другими устройствами, работающими на газе или других видах топлива.

Втягиваемый воздух не должен направляться в дымоотвод, служащий для удаления дыма,

который выделяется устройствами, использующими газ или другие виды топлива.

Категорически запрещается готовить еду на огне под вытяжкой. Открытое пламя повреждает фильтры и может привести к пожару, поэтому не используйте его.

Необходимо постоянно контролировать процесс жарки, чтобы предотвратить случайное возгорание перегретого масла. Во время работы плиты доступные компоненты вытяжки могут нагреваться.

В отношении применимых технических средств защиты и мер безопасности для отвода дыма строго придерживайтесь предписаний компетентных местных органов.

Необходимо часто (**ХОТЯ БЫ РАЗ В МЕСЯЦ**) очищать вытяжку изнутри и снаружи. В любом случае соблюдайте инструкции по уходу, приведенные в настоящем руководстве.


Игнорирование правил по очистке вытяжки и замене и очистке фильтров приводит к опасности возгорания.

Во избежание поражения электрическим током не

используйте вытяжку с неправильно смонтированными или отсутствующими лампочками. Изготовитель не несет никакой ответственности за возможные неисправности, повреждения или возгорание прибора, вызванные несоблюдением инструкций из настоящего руководства.

Данный прибор промаркирован в соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечьте правильную утилизацию данного изделия. Пользователь несет ответственность за предупреждение отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье людей.



Символ , расположенный на приборе или в сопроводительной документации, указывает на то, что данное изделие не должно утилизироваться как бытовые отходы: его необходимо сдать в соответствующий пункт по сбору отходов электрического и электронного оборудования с целью их вторичного использования. Утилизировать изделие необходимо в

соответствии с требованиями местного законодательства по утилизации отходов. Для получения более подробной информации по переработке и вторичному использованию данного изделия обращайтесь в соответствующие местные службы, пункт по сбору бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели данный товар. Прибор спроектирован, испытан и изготовлен с соблюдением следующих стандартов по:

- Безопасности: IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-31, IEC/EN 62233.
- Рабочим характеристикам: IEC/EN 61591, ISO 5167-1, ISO 5167-3, ISO 5168, IEC/EN 60704-1, IEC/EN 60704-2-13, ISO 3741, EN 50564, IEC 62301.
- ЭМС: EN 55014-1, CISPR 14-1, EN 55014-2, CISPR 14-2, IEC/EN 61000-3-2, IEC/EN 61000-3-3.

Далее приводятся рекомендации по правильному использованию изделия для снижения отрицательного воздействия на окружающую среду. В начале готовки включайте вытяжку на минимальной скорости.

Приготовив блюдо, оставьте поработать вытяжку на несколько минут. Увеличивайте скорость только при большом количестве дыма и пара; используйте функцию booster лишь в крайних случаях.

Для сохранения эффективности системы уменьшения запахов заменяйте угольный(-е) фильтр(-ы), когда в этом возникает потребность. Для поддержания эффективности жироулавливающего фильтра очищайте его по мере необходимости. Для повышения эффективности и снижения уровня шума используйте вентиляционный канал максимального диаметра, который указан в настоящем руководстве.

ВНИМАНИЕ! Если крепежные винты и приспособления устанавливаются не в соответствии с данными инструкциями, это может привести к опасности поражения электрическим током.

Эксплуатация

Вытяжка изготавливается в двух вариантах: с отводом воздуха наружу или с фильтрацией и внутренней рециркуляцией.



Вариант с отводом

Пары выводятся наружу через вентиляционную трубу, которая крепится к соединительному фланцу.

Диаметр трубы должен быть одинаковым с диаметром соединителя.

Внимание! Вентиляционная труба не поставляется в комплекте и приобретается отдельно.

В горизонтальной части труба должна быть слегка (примерно на 10°) направлена вверх для упрощения

отвода воздуха наружу.

Если вытяжка оснащена угольными фильтрами, уберите их.

Соедините вытяжку с вентиляционными трубами и отверстиями в стене, диаметр которых должен быть одинаковым с диаметром воздуховыпускного отверстия (соединительного фланца).

Если вентиляционные трубы и отверстия в стене имеют меньший

диаметр, это приведет к ухудшению вытяжной способности и резкому повышению уровня шума.

В этом случае изготовитель снимает с себя всякую ответственность.

! Длина воздуховода должна быть минимально необходимой.

! Используйте воздуховод с наименьшим количеством колен (максимальный угол колена: 90°).

! Избегайте резких изменений сечений воздуховода.

! Внутренняя часть воздуховода должна быть максимально гладкой.

! Воздуховод должен быть изготовлен из сертифицированного материала.



Вариант с фильтрацией

Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется, а затем вновь подается в помещение. Для использования вытяжки данным способом необходимо установить дополнительную систему фильтрации на основе активированного угля.

Модели без электродвигателя работают только в режиме отвода воздуха и должны подключаться к

периферийной вытяжной системе (не входит в комплект поставки).

Инструкции по подключению поставляются вместе с периферийной вытяжной системой.

Установка

Минимальное расстояние от опорной поверхности для посуды на плите и самой нижней частью кухонной вытяжки не должно быть менее 50 см в случае электрической плиты и 65 см в случае газовых или комбинированных плит. Если в инструкции по установке газовой плиты указано большее минимальное расстояние, соблюдайте именно его.

**Электрическое подключение**

Сетевое напряжение должно соответствовать напряжению, указанному на табличке с техническими характеристиками, расположенной внутри вытяжки. Если вытяжка оснащена вилкой, вставьте ее в розетку, отвечающую действующим нормативам и расположенную в месте, доступном и после установки прибора. Если вилка отсутствует (прямое подключение к сети) или после установки окажется в недоступном месте, соблюдая монтажные правила, подсоедините сертифицированный двухполюсный выключатель, который будет обеспечивать

полное отключение от сети в условиях категории перенапряжения III.

ВНИМАНИЕ! Перед повторным подключением контура вытяжки к источнику сетевого питания и проверкой ее работы обязательно проверяйте правильность монтажа сетевого кабеля.

Вытяжка оснащена специальным кабелем электропитания; в случае повреждения кабеля обратитесь для его замены в службу техподдержки.

Сохраните данную инструкцию.

Монтаж

Перед установкой выполните следующее:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного изделия подходили для выбранного места установки.
- Уберите угольный(-е) фильтр(-ы), если он(-и) входит(-ят) в комплект поставки (см. также соответствующий параграф). Фильтр(-ы) монтируется (-ются) только в случае использования вытяжки в варианте с фильтрацией воздуха.
- Убедитесь в отсутствии внутри вытяжки сопутствующих материалов (например, пакетиков с винтами, гарантии и т. д.), которые были помещены в нее для транспортировки. При наличии уберите их и сохраните.
- Чтобы обеспечить более удобный доступ, по возможности отсоедините и уберите кухонную мебель, расположенную внизу и вокруг зоны установки вытяжки (на стене или потолке). В противном случае максимально защитите











мебель и все части, которые затрагиваются при установке. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным материалом и положите на нее вытяжку и входящие в комплект детали.










- Убедитесь в наличии рядом с зоной установки вытяжки (в месте, остающемся доступным и после ее монтажа) электрической розетки, а также в возможности подключения к системе отвода дыма наружу (только для варианта с отводом).
- Выполните все необходимые каменные работы (напр., монтаж электрической розетки и/или прodelывание отверстия для вентиляционной трубы).

Вытяжка оснащена крепежными дюбелями, которые подходят к большинству стен/потолков. Несмотря на это, необходимо обратиться к квалифицированному специалисту для проверки пригодности материалов к типу стены/потолка. Стена/потолок должна(-ен) быть достаточно прочной(-ым), чтобы выдержать вес вытяжки.

Функционирование

При особой концентрации паров используйте более высокую скорость вытяжки. Рекомендуется включать вытяжку за 5 минут до начала готовки и оставлять ее включенной в течение примерно 15 минут после приготовления блюда.

					
1	2	3	4	5	6
	<p>ВКЛ/ВЫКЛ вытяжки и первая скорость: для включения вытяжки нажмите на кнопку 1, после чего под иконкой загорится светодиод. Для выключения вытяжки перейдите на минимальную скорость, нажав на кнопку 1, а затем еще раз нажмите на кнопку 1 для отключения.</p>				
	<p>Вторая скорость: доступна только после включения вытяжки.</p>				
	<p>Третья скорость: доступна только после включения вытяжки.</p>				
	<p>Повышенная скорость (boost): эта скорость регулируется по времени. Время работы вытяжки составляет 5 минут, по истечении которых вытяжка переключается на скорость 3. Чтобы отключить функцию до окончания указанного времени, нажмите на кнопку 1, 2 или 3, и вытяжка переключится на выбранную скорость.</p>				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Работа таймера: программирует автоматическое отключение вытяжки. Во время работы вытяжки на любой скорости нажмите на кнопку 5; начнет мигать соответствующий светодиод, указывая, что данная функция будет продолжаться 15 минут. В течение этого времени можно менять скорость. Чтобы выключить таймер, снова нажмите на кнопку 5 или отключите вытяжку нажатием кнопки 1. Светодиод погаснет, и функция выключится. После этого вытяжка автоматически перейдет в режим ВЫКЛ, и отключатся все светодиоды.</p>				
	<p>Функция рециркуляции При включении этой функции электродвигатель запускается на 10 минут, а затем отключается на 50 минут каждый час в течение 24 часов. Для активации функции очистки воздуха нажмите на кнопку 5 и удерживайте ее нажатой на протяжении 3 секунд. Кнопка с подсветкой 5 будет гореть в течение всего этого времени. Для отключения функции удерживайте кнопку 5 нажатой в течение 3 секунд; вытяжка выключится.</p>				
	<p>ВКЛ/ВЫКЛ лампочек.</p>				

Индикация жиρούлавливающего фильтра

Индикация жиρούлавливающего фильтра появляется **по прошествии 100 рабочих часов**, при этом включается и горит постоянным светом **подсветка кнопки 5**. При появлении данной индикации необходимо промыть установленный жиρούлавливающий фильтр. Индикация видна при нахождении вытяжки в режиме **ВЫКЛ вытяжки**. Для сброса индикации жиρούлавливающего фильтра удерживайте **кнопку 1** нажатой в течение примерно **3 секунд** (индикация должна исчезнуть).

Уход

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой или уходом отсоедините вытяжку от электросети. Для этого выньте вилку или отключите главный выключатель в квартире.

Очистка

Жиρούлавливающий фильтр

Задерживает частицы жира, выделяющиеся во время готовки. Фильтр моется неагрессивными моющими средствами вручную или в посудомоечной машине (быстрый низкотемпературный цикл) раз в месяц или при

Необходимо часто (с периодичностью, предусмотренной для жиρούлавливающих фильтров) очищать вытяжку изнутри и снаружи. Для этих целей используйте ткань, смоченную нейтральным моющим средством. Запрещается применять абразивные чистящие препараты.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПИРТ!

Внимание! Игнорирование правил по очистке прибора и замене фильтров приводит к опасности возгорания. Поэтому придерживайтесь данных рекомендаций.

Изготовитель не несет ответственности за возможное повреждение электродвигателя и возгорание, вызванные неправильным уходом или несоблюдением вышеуказанных мер предосторожности.

возникновении необходимости, о чем сигнализирует индикатор насыщения фильтров, если он предусмотрен на соответствующей модели.

Металлический жиρούлавливающий фильтр может потерять цвет при мойке в

посудомоечной машине, однако это никоим образом не влияет на его фильтрующую способность.

Для демонтажа
жироулавливающего фильтра
потяните на себя
подпружиненную ручку.

***Угольный фильтр, НЕ
предназначенный для мойки
(только на моделях, которые
оснащены им).**

Фильтр улавливает неприятные запахи, образующиеся во время готовки. Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее продолжительного периода эксплуатации, который зависит от типа плиты и периодичности очистки жироулавливающего фильтра. В любом случае заменяйте картридж как минимум через каждые четыре месяца. Фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

***Моющийся угольный фильтр
(только на моделях, которые
оснащены им).**

Фильтр улавливает неприятные запахи, образующиеся во время готовки. Угольный фильтр можно мыть через каждые два месяца вручную теплой водой и подходящими моющими средствами или в посудомоечной машине при 65 °C (в этом случае необходимо выполнить полный цикл мойки без посуды).

Осторожно, чтобы не повредить фильтр, удалите излишки воды, а затем выньте из пластмассовой рамы прослойку и просушите в духовке **при температуре 100 °C в течение 10 минут.**

Заменяйте прослойку через каждые 3 года и всякий раз при обнаружении повреждений.

Замена лампочек

Вытяжка оснащена светодиодной системой освещения.

Светодиоды обеспечивают оптимальное освещение и отличаются длительным сроком службы, который в 10 раз превышает срок службы стандартных лампочек. Кроме того, они позволяют снизить потребление электроэнергии на 90%.

Для замены светодиодов обращайтесь в службу техподдержки.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Należy się zapoznać ze wszystkimi instrukcjami

Ścisłe przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne niedogodności, szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie w wyniku nieprzestrzegania instrukcji podanych w niniejszym podręczniku. Okap to urządzenie przeznaczone do zasysania dymów i oparów pochodzących z gotowania, służące wyłącznie do użytku domowego. Wygląd okapu może różnić się od tego, który przedstawiono na rysunkach zamieszczonych w niniejszej instrukcji, jednak instrukcje obsługi, konserwacji i instalacji pozostają niezmiennie.

! Ważne jest, aby przechowywać niniejszy podręcznik w miejscu, które pozwoli na szybkie przejrzanie go w dowolnym momencie. W razie sprzedaży,

zbycia lub przeniesienia urządzenia należy się upewnić, że podręcznik ten znajduje się przy produkcie.

! Uważnie zapoznać się z instrukcjami: zawierają one ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi i bezpieczeństwa.

! Nie dokonywać zmian elektrycznych lub mechanicznych w produkcie ani w kanałach odprowadzających.

! Przed zainstalowaniem urządzenia sprawdzić, czy żaden z komponentów nie jest uszkodzony. W przeciwnym razie skontaktować się ze sprzedawcą i nie kontynuować instalacji.

Uwaga: elementy oznaczone symbolem „(*)” to akcesoria opcjonalne dostarczane wyłącznie do niektórych modeli lub elementy niedostarczane, do zakupienia oddzielnie.



Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej, dopóki instalacja nie zostanie w pełni ukończona. Przed jakimkolwiek czyszczeniem lub konserwacją należy odłączyć okap od sieci elektrycznej, wyjmując wtyczkę lub odłączając wyłącznik główny w mieszkaniu.

W przypadku wszystkich czynności instalacyjnych i konserwacyjnych należy używać rękawic roboczych. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną przeszkolone w zakresie jego obsługi przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Nigdy nie należy stosować okapu bez prawidłowo zamontowanej kratki!

Okapu nie należy NIGDY używać jako płaszczyzny roboczej, chyba że zostanie to wyraźnie zalecone.

Pomieszczenie powinno dysponować wystarczającą wentylacją, kiedy okap kuchenny będzie używany równocześnie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa.

Pochłaniane powietrze nie powinno trafiać do kanału wykorzystywanego na odprowadzanie spalin generowanych z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa.

Surowo zabrania się przyrządzania pod okapem potraw na otwartym ogniu.

Stosowanie otwartego płomienia jest szkodliwe dla filtrów i może stanowić źródło pożarów, dlatego w każdym

wypadku należy go bezwzględnie unikać.

Smażyć należy wyłącznie pod nadzorem, aby uniknąć sytuacji, w których rozgrzany olej mógłby się zapalić.

Gdy płyta grzewcza działa, łatwo dostępne części okapu mogą się nagrzać.

Jeśli chodzi o środki techniczne i bezpieczeństwa, jakie należy stosować w zakresie odprowadzania dymów, należy ściśle przestrzegać regulaminów wprowadzonych przez właściwe władze lokalne.

Okap należy często czyścić zarówno w środku, jak i na zewnątrz (PRZYNAJMNIJ RAZ W MIESIĄCU; należy jednak przestrzegać zaleceń podanych w instrukcjach konserwacji zamieszczonych w niniejszym podręczniku).


Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia okapu i wymiany oraz czyszczenia filtrów powoduje ryzyko pożaru.

Nie stosować ani nie pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek ze względu na możliwe ryzyko porażenia prądem.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne niedogodności, szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie w wyniku nieprzestrzegania instrukcji podanych w niniejszym podręczniku. Niniejsze urządzenie posiada oznakowanie zgodne z dyrektywą

europejską 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE). Upewniając się, że produkt ten zostanie zutyliczowany w prawidłowy sposób, użytkownik przyczynia się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla zdrowia i środowiska.



Symbol  na produkcie lub na dołączonej dokumentacji oznacza, że produkt ten nie powinien być traktowany jako odpad domowy, a należy go przekazać do właściwego punktu zbiórki odpadów zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Usunąć go zgodnie z przepisami lokalnymi w zakresie utylizacji odpadów. W celu uzyskania dodatkowych informacji o postępowaniu z tym produktem, jego odzyskiwaniu i recyklingu należy się skontaktować z właściwym biurem lokalnym, punktem zbiórki odpadów domowych lub sklepem, w którym produkt ten został zakupiony. Urządzenie zaprojektowane, przetestowane i wykonane zgodnie z przepisami w zakresie:

- bezpieczeństwa: PN-EN 60335-1:2012; PN-EN 60335-2-31:2007, PN-EN 62233.
- wydajności: PN-EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; PN-EN 60704-1; PN-EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; PN-EN 62301.
- kompatybilności elektromagnetycznej: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; PN-EN 61000-3-2; PN-EN 61000-3-3.

Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania w celu ograniczenia wpływu na środowisko: W momencie rozpoczęcia gotowania należy włączyć okap na minimalnej prędkości, a po ukończeniu gotowania pozostawić włączony jeszcze przez kilka minut. Prędkość zwiększyć wyłącznie w przypadku dużej ilości dymu i pary, używając funkcji Booster tylko w ekstremalnych przypadkach. Aby zapewnić doskonałą sprawność systemu redukcji zapachów, należy w razie potrzeby wymienić filtr węglowy/filtry węglowe. Aby zapewnić doskonałą sprawność filtra tłuszczu, należy go w razie potrzeby wyczyścić. Aby zoptymalizować wydajność i zminimalizować hałas, należy użyć maksymalnego systemu kanalizacyjnego zalecanego w niniejszym podręczniku.

UWAGA! Niezainstalowanie śrub i elementów mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może doprowadzić do ryzyka natyry elektrycznej.

Użytkowanie

Okap wykonano z myślą o używaniu go w wersji pochłaniającej z odprowadzaniem na zewnątrz lub filtrującej z recyrkulacją wewnętrzną.



Wersja pochłaniająca

Opary są odprowadzane na zewnątrz za pomocą przewodu odprowadzającego umocowanego do kołnierza łączącego.

Średnica przewodu odprowadzającego powinna być zgodna ze średnicą pierścienia łączącego.

Uwaga! Przewód odprowadzający nie został dołączony i należy go zakupić oddzielnie.

W części poziomej przewód ten powinien być delikatnie pochylony ku górze (o około 10°), aby móc łatwiej odprowadzać powietrze na zewnątrz. Jeśli okap posiada filtry węglowe, należy je wymontować.

Podłączyć okap do przewodów i otworów w ścianie o średnicy zgodnej z wylotem powietrza (kołnierz łączący).

Stosowanie przewodów i otworów w ścianie o mniejszej średnicy

spowoduje zmniejszenie wydajności zasysania i znaczny wzrost hałasu. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za takie sytuacje.

! Użyć kanału o minimalnej niezbędnej długości.

! Użyć kanału o możliwie jak najmniejszej liczbie zakrętów (maksymalny kąt zakrętu: 90°).

! Unikać znaczących zmian przekroju kanału.

! Użyć kanału o możliwie jak najbardziej gładkim wnętrzu.

! Materiał, z jakiego wykonano kanał, powinien być zatwierdzony zgodnie z normami.



Wersja filtrująca

Zasysane powietrze będzie odtłuszczane, a jednocześnie przed ponownym dostaniem się do pomieszczenia pozbawiane zapachów. Aby używać okapu w takiej wersji, należy zainstalować dodatkowy system filtrujący na bazie aktywnego węgla.

Modele bez silnika do zasysania działają wyłącznie w wersji pochłaniającej i powinny zostać podłączone do zewnętrznego urządzenia zasysającego (nieznajdującego się na wyposażeniu).

Instrukcje dotyczące podłączania zostaną dołączone do zasysającego urządzenia peryferyjnego.

Instalacja

Minimalna odległość pomiędzy powierzchnią wsporczą naczyń na urządzeniu do gotowania a najniższą częścią okapu powinna wynosić mniej niż 50 cm w przypadku kuchni elektrycznych i niż 65 cm w przypadku kuchni gazowych lub mieszanych.

Jeżeli w instrukcjach instalacji gazowego urządzenia do gotowania wskazano większą odległość, należy ją uwzględnić.



Podłączenie do instalacji elektrycznej

Napięcie sieciowe powinno być zgodne z napięciem podanym na etykiecie z danymi we wnętrzu okapu. Jeśli urządzenie posiada wtyczkę, okap należy podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami w miejscu łatwo dostępnym również po jego zainstalowaniu. Jeśli nie posiada wtyczki (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie jest umieszczona w miejscu łatwo dostępnym, również po instalacji, należy zastosować zgodny z normą wyłącznik bipolarny, który zapewni całkowite odłączenie urządzenia od sieci w warunkach kategorii przepięciowej III, zgodnie z zasadami instalacji.

UWAGA! Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem poprawności działania należy sprawdzić zawsze, czy przewód sieciowy został zamontowany prawidłowo. Okap jest wyposażony w specjalny przewód zasilający; w razie uszkodzenia tego przewodu należy zwrócić się do działu wsparcia technicznego w celu uzyskania przewodu nowego.

Zachować te instrukcje

Montaż

Przed rozpoczęciem instalacji należy:

- Sprawdzić, czy zakupiony produkt posiada wymiary zgodne z wybranym miejscem instalacji.
- Wyjąć filtr/filtry z węglem aktywnym, jeśli go/je dołączono do zestawu (patrz również właściwy paragraf). Należy go zamontować wyłącznie wówczas, jeśli zamierza się korzystać z okapu w wersji filtrującej.
- Sprawdzić, czy w okapie nie ma (ze względów transportowych) dołączonych do niego materiałów (na przykład woreczków ze śrubami, gwarancji itd.), ewentualnie elementy takie należy wyjąć i zachować.
- Jeśli jest to możliwe, należy odłączyć i wyjąć meble znajdujące się pod i wokół miejsca instalacji (ściana lub sufit) okapu, aby zapewnić sobie lepszy dostęp. W przeciwnym razie zabezpieczyć w miarę możliwości meble i wszystkie części związane z instalacją. Wybrać równą powierzchnię do przykrycia











zabezpieczeniem, na której następnie zostanie położony okap i dołączone do niego elementy.










- Ponadto należy sprawdzić, czy w pobliżu miejsca instalacji okapu (w miejscu dostępnym również, kiedy okap jest zamontowany) dostępne jest gniazdko elektryczne i możliwe jest podłączenie urządzenia do systemu odprowadzania dymów na zewnątrz (tylko w wersji pochłaniającej).
- Wykonać wszelkie niezbędne prace dotyczące ściany (np: instalacja gniazdko elektrycznego i/lub wykonanie otworu na przewód odprowadzający).

Okap jest wyposażony w kołki rozporowe przeznaczone do większości ścian/sufitów. Ważne jest jednak, aby skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem w celu upewnienia się co do zgodności materiałów w zależności od typu ściany/sufitu. Ściana/sufit powinna/powinien być na tyle solidna(y), aby wytrzymać masę okapu.

Działanie

Użyć wyższej prędkości w przypadku szczególnie dużej ilości oparów z gotowania. Zalecamy włączenie okapu 5 minut przed rozpoczęciem gotowania i pozostawienie go włączonego po zakończeniu gotowania jeszcze przez około 15 minut.

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Włączanie/wyłączenie okapu i pierwsza prędkość: aby włączyć okap, należy nacisnąć przycisk 1, wówczas pod ikoną zaświeci się dioda. Aby wyłączyć okap, należy ustawić minimalną prędkość, naciskając przycisk 1, a następnie ponownie nacisnąć przycisk 1, aby wyłączyć urządzenie.</p>				
	<p>Druga prędkość: możliwa do wybrania wyłącznie po włączeniu okapu</p>				
	<p>Trzecia prędkość: możliwa do wybrania wyłącznie po włączeniu okapu</p>				
	<p>Prędkość wysoka (boost): ta prędkość jest ograniczona czasowo. Ograniczenie czasowe trwa 5 minut, po upływie których prędkość zasysania to ponownie prędkość 3. Aby wyłączyć tę funkcję przed upływem przewidzianego czasu, należy nacisnąć przycisk 1, 2 lub 3. Okap zacznie działać z wybraną prędkością.</p>				

					
1	2	3	4	5	6
	<p>Minutnik: program automatycznego wyłączenia okapu. Gdy okap działa w trybie zasysania na dowolnej prędkości, nacisnąć przycisk 5; właściwa dioda zacznie migać, oznaczając, że funkcja ta jest ograniczona czasowo na 15 minut. W tym czasie można zmienić prędkość.</p> <p>Aby wyłączyć minutnik, należy nacisnąć ponownie przycisk 5 lub wyłączyć okap, naciskając przycisk 1; dioda jest zgaszona i funkcja ta jest wyłączona. Okap przejdzie automatycznie do stanu wyłączonego i wraz z zakończeniem działania tej funkcji wszystkie diody zgasną.</p>				
	<p>Funkcja recyrkulacji</p> <p>Gdy aktywna jest ta funkcja, silnik jest uruchomiony przez 10 minut, po czym wyłącza się na 50 minut, co godzinę, przez 24 godziny.</p> <p>Aby włączyć funkcję oczyszczania powietrza, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk 5 przez 3 sekundy; przycisk z diodą 5 jest zaświecony przez cały czas.</p> <p>Aby wyłączyć tę funkcję, należy przytrzymać przycisk 5 naciśnięty przez 3 sekundy; okap jest wyłączony.</p>				
	<p>Włączanie/wyłączanie oświetlenia.</p>				

Sygnal dotyczący filtra tłuszczów

Sygnal dotyczący filtra tłuszczów emitowany jest **po 100 godzinach użytkowania**, a świadczy o nim świecąca światłem stałym **dioda w przycisku 5**. Gdy pojawia się taki sygnal, zainstalowany filtr smarów wymaga umycia go.

Sygnal ten jest widoczny, gdy okap działa w trybie **wyłączonego zasysania**. Aby wyeliminować sygnal filtra tłuszczów, należy nacisnąć **przycisk 1** na około **3 sekundy**, aż do zniknięcia tego sygnalu.

Konserwacja

UWAGA! Przed jakimkolwiek czyszczeniem lub konserwacją należy odłączyć okap od sieci elektrycznej, wyjmując wtyczkę lub odłączając wyłącznik główny w mieszkaniu.

Czyszczenie

Okap należy często czyścić (przynajmniej z jednakową częstotliwością, z jaką wykonuje się konserwację filtrów tłuszczów), zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz. Do czyszczenia używać szmatki zwilżonej neutralnym detergentem.

Unikać stosowania produktów zawierających środki ściernie. **NIE UŻYWAĆ ALKOHOLU!**

Uwaga: Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje ryzyko pożaru. Zaleca się więc przestrzeganie zalecanych instrukcji.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika, pożary spowodowane przez niewłaściwą konserwację lub nieprzestrzeganie powyższych ostrzeżeń.

Filtr przeciw tłuszczowy

Przechwytuje cząsteczki tłuszczu pochodzącego z procesu gotowania. Należy go czyścić raz w miesiącu (lub kiedy system sygnalizowania saturacji filtrów – jeśli przewidziano go w posiadanym modelu – wskazuje taką potrzebę), przy użyciu nieagresywnych detergentów, ręcznie lub w zmywarce na niskiej temperaturze i w krótkim cyklu. W przypadku mycia w zmywarce metalowy filtr przeciw tłuszczowy może zmienić kolor, ale jego właściwości filtrujące nie ulegają żadnym zmianom.

Aby wymontować filtr tłuszczowy, należy pociągnąć za sprężynowy uchwyt odblokowujący.

***Filtr z węglem aktywnym BEZ możliwości mycia (wyłącznie w przypadku modeli, które go posiadają)**

Przechwytuje nieprzyjemne zapachy pochodzące z procesu pieczenia. Saturację filtra węglowego sprawdza się po nieco dłuższym użyciu urządzenia w zależności od typu kuchenki i regularności czyszczenia filtrów tłuszczowych. W każdym razie co cztery miesiące należy wymieniać jego wkład. NIE można go myć ani regenerować.

***Filtr z węglem aktywnym z możliwością mycia (wyłącznie w przypadku modeli, które go posiadają)**

Przechwytuje nieprzyjemne zapachy pochodzące z procesu pieczenia. Filtr węglowy można myć co dwa miesiące gorącą wodą i odpowiednimi detergentami lub w zmywarce w temperaturze 65°C (w przypadku mycia w zmywarce wykonać kompletny cykl mycia bez naczyń w jej wnętrzu).

Usunąć nadmiar wody, nie niszcząc filtra, a następnie wyjąć matę znajdującą się we wnętrzu ramki z plastiku oraz umieścić ją w piekarniku **na 10 minut w temperaturze 100°C**, aby całkowicie ją wysuszyć.

Wymieniać matę co 3 lata i za każdym razem, kiedy materiał okazuje się być uszkodzony.

Wymiana żarówek

Okap jest wyposażony w system oświetlenia bazujący na technologii LED. Diody LED zapewniają optymalne oświetlenie, trwałość nawet 10-krotnie przekraczającą trwałość żarówek tradycyjnych i pozwalają zaoszczędzić 90% energii elektrycznej.

Aby dokonać ich wymiany, należy zwrócić się do działu wsparcia technicznego.

ترجمة التعليمات الأساسية

قبل إجراء التنظيف أو الصيانة، افصل الشفاط عن مصدر الطاقة الرئيسي عن طريق إزالة القابس أو إيقاف تشغيل قاطع الدائرة الرئيسي.

احرص دائماً على ارتداء قفازات العمل عند إجراء التركيب والصيانة.

هذا الجهاز غير ملائم لاستخدام الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة أو من تعوزهم الخبرة في استخدام الجهاز، ما لم يكونوا تحت إشراف أو بعد التدريب على استخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

ينبغي أن يخضع الأطفال للرقابة وذلك للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

لا تستخدم الشفاط إذا لم يتم تركيب الشبكة بشكل صحيح!

يُحظر استخدام الشفاط مطلقاً كسطح حامل ما لم يشار إلى ذلك تحديداً.

يجب تهوية الغرفة التي يُركب فيها الشفاط تهوية مناسبة عند استخدام الشفاط مع الأجهزة الأخرى التي تعمل بالغاز أو أنواع الوقود الأخرى.

يجب عدم نقل الهواء المستخرج إلى قناة تُستخدم لاستخراج الأدخنة من الأجهزة التي تعمل بالغاز أو أنواع الوقود الأخرى.

تجنب طهي الأطعمة بطريقة الفلامبيه تحت الشفاط.

يمكن أن يؤدي استخدام اللهب المكشوف إلى إتلاف الفلاتر وقد يتسبب في نشوب حرائق وبالتالي يجب تجنبه.

يجب أن يتم القلي بعناية لتجنب تسخين الزيت أكثر من اللازم ثم اشعاله.

عندما يكون الموقد قيد الاستخدام، قد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها من الشفاط ساخنة.

يُرجى الامتثال للوائح السلطات المحلية فيما يتعلق بالتدابير الفنية وإجراءات السلامة لاعتمادها في تصريف الأدخنة.

تعليمات السلامة

اقرأ جميع التعليمات

اتبع التعليمات الموضحة في هذا الدليل بدقة. لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن أية أعطال أو أضرار أو حرائق ناجمة عن عدم مراعاة التعليمات الواردة في هذا الدليل. شفاط العادم مصمم لإخراج الأدخنة والأبخرة الناتجة عن الطبخ. مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

يمكن أن يظهر الشفاط مختلاً عن الرسم الموضح في الرسومات الواردة في هذا الكتيب. ومع ذلك، فإن تعليمات الاستخدام والصيانة والتركيب واحدة.

! ينبغي الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه

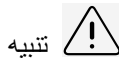
مستقبلاً، وإذا تم بيع الجهاز أو إعطائه لأحد أو نقله إلى منزل جديد، فتأكد من بقاء الدليل مع المنتج.

! اقرأ التعليمات بعناية: فهي تحتوي على معلومات مهمة تتعلق بالتركيب والاستخدام والسلامة.

! لا تُدخل أي تعديلات كهربائية أو ميكانيكية على المنتج أو قنوات الاستخراج.

! قبل تركيب الجهاز، تأكد من عدم تلف أي من المكونات، وإلا، فاتصل بالموزع ولا تواصل التركيب.

يُرجى ملاحظة الآتي: تعد العناصر التي تحمل علامة "(*)" ملحقات اختيارية لا ترفق إلا مع بعض الطرز، أو أنها عناصر لا يتم توريدها وينبغي شراؤها بشكل منفصل.



تنبيه

تحذير! لا تقم بتوصيل الجهاز بمصدر إمداد الطاقة الرئيسي حتى يكتمل التركيب.



ينبغي تنظيف الشفاط بشكل منتظم، من الداخل والخارج (مرة واحدة في الشهر على الأقل، مع الامتثال في جميع الأحوال لتعليمات الصيانة الواردة في هذا الدليل).


قد يؤدي عدم اتباع التعليمات الخاصة بتنظيف الشفاط واستبدال الفلاتر إلى نشوب حريق. لا تستخدم الشفاط أو تتركه بدون تركيب المصابيح بشكل صحيح نظرًا لاحتمال التعرض لصدمة كهربائية.

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن أية أعطال أو أضرار أو حرائق ناجمة عن عدم مراعاة التعليمات الواردة أعلاه في هذا الدليل.

يتفق هذا الجهاز مع التوجيهات الأوروبية

EC/96/2002 المتعلقة بنفايات الأجهزة

الكهربائية والإلكترونية (WEEE). يساعد التأكد من التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح في منع التأثيرات السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان.

يشير الرمز  الموجود على المنتج، أو في المستندات المصاحبة له، إلى تجنب التخلص من هذا المنتج كنفايات منزلية، ولكن ينبغي نقله إلى نقطة تجميع مناسبة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. تخلص من المنتج وفقًا للوائح المحلية للتخلص من النفايات. لمزيد من المعلومات حول معالجة هذا المنتج وتجميعه وإعادة تدويره، يرجى الاتصال بالإدارة المختصة لدى السلطات المحلية أو خدمة جمع النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج. تم تصميم هذا الجهاز واختباره وتصنيعه وفقًا للمعايير التالية:

- السلامة: المعيار IEC/EN 60335-1، IEC/EN 60335-2-31 و IEC/EN 62233.
- الأداء: المعيار IEC/EN 61591، ISO 5167-1 و ISO 5167-3، ISO 5168 و IEC/EN 60704-1 و IEC/EN 60704-2-13 و ISO 3741 و EN 50564 و IEC 62301.
- النوافق الكهرومغناطيسي: المعيار EN 55014-1 و CISPR 14-1، و EN 55014-2 و CISPR 14-2، و IEC/EN 61000-3-2 و IEC/EN 61000-3-3.

توصيات استخدام الجهاز بطريقة سليمة التي تهدف إلى تقليل التأثير البيئي: عند بدء الطهي، قم بتشغيل الشفاط على أقل سرعة واتركه لبضع دقائق بعد الانتهاء من الطهي. لا تزد السرعة إلا في حالة وجود كمية كبيرة من الأدخنة والأبخرة. لا تستخدم وظيفة المعزز إلا عند الضرورة.

استبدل فلتر (فلاتر) الفحم عند اللزوم للحفاظ على كفاءة تقليل الرائحة عند مستوى جيد. نَظف فلتر الدهون عند اللزوم للحفاظ على عمله بكفاءة. استخدم أقصى قطر مشار إليه للقناة في هذا الدليل، من أجل تحسين الكفاءة وخفض الضوضاء. تحذير! قد يتسبب عدم تثبيت البراغي أو عدم تركيب الأجهزة وفقاً لهذه التعليمات في وقوع مخاطر كهربائية.

! استخدم قناة بأقصر طول لازم.
! استخدم قناة بها أقل عدد ممكن من الانحناءات (أقصى زاوية: 90 درجة).
! تجنب حدوث تغييرات مفاجئة في المقطع العرضي للقناة.
! استخدم قناة سلسلة قدر الإمكان من الداخل.
! يجب أن تكون القناة من مواد معتمدة.



إصدار الفلتر

يُصفى الهواء من الدهون والروائح الكريهة قبل إعادته إلى الغرفة. لاستخدام شفاط بهذا الإصدار، لا بد من تركيب نظام ترشيح إضافي بالفحم المنشط. لا تعمل الطرز التي لا تحتوي على محرك شفط إلا في وضع القناة ولا بد من توصيلها بجهاز شفط خارجي (غير مرفق). ترفق تعليمات التوصيل مع وحدة الشفط الخارجي.

الاستخدام

تم تصميم الشفاط ليستخدم إما كإصدار قناة أو كإصدار فلتر.



إصدار القناة

ينقل هذا الإصدار الأبخرة إلى خارج المبنى عبر قناة استخراج مثبتة على شفة التوصيل. يجب أن يكون قطر قناة الاستخراج هو نفسه قطر حلقة التوصيل.

تحذير! لا ترفق القناة مع الشفاط ولا بد من شرائها بشكل منفصل.

يجب أن يكون لقناة الاستخراج في الجزء الأفقي ميل طفيف للأعلى (حوالي 10 درجات) حتى تتمكن من

نقل الهواء إلى الخارج بسهولة أكبر.

إذا كان الشفاط مزوداً بفلاتر الفحم المنشط، ينبغي إزالتها.

قم بتوصيل الشفاط بقنوات الاستخراج ومخارج الجدار التي يبلغ قطرها نفس قطر مخرج الهواء (حافة التوصيل).

يقل استخدام القنوات ومخارج الجدار ذات القطر الأصغر من القدرة على الشفط ويؤدي إلى زيادة الضوضاء بشكل كبير.

لا نتحمل أي مسؤولية إذا لم يتم الامتثال لهذه التعليمات.

تحذير! تأكد دائماً من أن كابل التيار الكهربائي قد تم تركيبه بشكل صحيح قبل إعادة توصيل الشفاط بمصدر التيار الكهربائي وتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح. الشفاط مزود بكابل طاقة خاص، وفي حالة تلف الكابل، اطلب آخر بديلاً من قسم الدعم الفني.

التركيب
يجب ألا تقل أقل مسافة بين حوامل المقلاة بالموقد والجزء السفلي من الشفاط عن 50 سم للمواقد الكهربائية ولا عن 65 سم لمواقد الغاز أو مواقد الوقود المختلطة.
إذا حددت تعليمات تركيب موقد الغاز مسافة أكبر، فيجب الامتثال لذلك.



التوصيلات الكهربائية

يجب أن يكون الجهد الكهربائي لمصدر الإمداد بالطاقة هو نفسه الموضح على اللوحة داخل الشفاط. إذا كان الشفاط مزوداً بقابس، وصل الشفاط بمقبس متوافق مع اللوائح الحالية والموجود في منطقة يمكن الوصول إليها بسهولة، حتى بعد التركيب. وإذا لم يكن مزوداً بقابس (اتصال مباشر بالتيار الكهربائي) أو إذا لم يكن القابس موجوداً في منطقة يمكن الوصول إليها بسهولة بعد التركيب، فاستخدم مفتاحاً متوافقاً ثنائي القطب يضمن الفصل التام للتيار في ظل ظروف زيادة التيار من الفئة الثالثة، وفقاً للوائح التركيب.

احفظ هذه التعليمات

التركيب

قبل التركيب:

- تأكد من أن حجم المنتج مناسب للمنطقة التي سيتم تركيبه فيها.
- أزل فلتر (فلاتر) الفحم المنشط إذا كان مرفقا (انظر أيضًا الجزء ذي الصلة). ينبغي ألا يعاد تركيب هذه الفلاتر إلا إذا كنت ترغب في استخدام الشفاط بإصدار الفلتر.
- تأكد (لأغراض النقل) من عدم وجود عناصر أخرى داخل الشفاط (مثل حزم البراغي والضمانات وما إلى ذلك)، والتي يجب إزالتها والاحتفاظ بها.
- وإن أمكن، افصل وحرك أي وحدات أسفل منطقة تركيب الشفاط وحولها (الجدار أو السقف) لتسهيل الوصول بشكل أفضل. وإلا فقم بحماية وحدات الأثاث وجميع الأجزاء المتضمنة في التركيب قدر الإمكان. حدد سطحًا مستويًا لتضع عليه الشفاط والأجزاء المرفقة وقم بتغطيته بغطاء واقٍ.
- تأكد أيضًا من وجود مقبس كهربائي في المنطقة التي سيتم فيها تركيب الشفاط (يسهل الوصول إليه حتى بعد تركيب الشفاط) وأنه من الممكن توصيله بالجهاز الذي يصرف الأبخرة إلى الخارج (إصدار القناة فقط).
- نفذ جميع أعمال البناء المطلوبة (مثل تركيب مقبس كهربائي أو ثقب لمرور القناة).

يرفق مع الشفاط سدادات التوسيع لتثبيتته على معظم أنواع الجدران أو الأسقف. ومع ذلك، ينبغي أن يتحقق فني مؤهل من مدى ملاءمة المواد لنوع الجدار أو السقف. يجب أن يكون الجدار /السقف قويًا بما يكفي لتحمل وزن الشفاط.

التشغيل

لا تستخدم السرعة القصوى إلا في حالة وجود كمية كبيرة من الأبخرة في المطبخ. يوصى بتشغيل الشفط قبل 5 دقائق من بدء الطهي وتركه لمدة 15 دقيقة أخرى بعد انتهاء الطهي.

⊖	--	---	----	☼	☼
5	4	3	2	1	6
تشغل/إيقاف تشغيل الشفط والسرعة 1: اضغط على زر 1 لتشغيل الشفط. يضيء مصباح LED الموجود أسفل الرمز. لإيقاف تشغيل الشفط، عد إلى أقل سرعة عن طريق الضغط على الزر 1 ثم اضغط على الزر 1 مرة أخرى لإيقاف تشغيله.					⊖
السرعة 2: لا يمكن تحديدها إلا بعد تشغيل الشفط.					--
السرعة 3: لا يمكن تحديدها إلا بعد تشغيل الشفط.					---
السرعة المكثفة (المعززة): هذه السرعة موقوتة. مدة التشغيل 5 دقائق، وبعدها تعود سرعة الشفط إلى السرعة 3. لإيقاف الوظيفة قبل انقضاء الوقت، اضغط على الزر 1 أو 2 أو 3، وسوف ينتقل الشفط إلى السرعة المحددة.					----
تشغيل المؤقت: يبرمج إيقاف تشغيل الشفط تلقائيًا، أثناء تشغيل الشفط على أي سرعة، اضغط على الزر 5، سيبدأ مصباح LED ذي الصلة في الوميض، مما يشير إلى أن هذه الوظيفة موقوتة لمدة 15 دقيقة. يمكن تغيير السرعة أثناء هذا الوقت. لإيقاف تشغيل المؤقت، اضغط على الزر 5 مرة أخرى أو أوقف تشغيل الشفط عن طريق الضغط على الزر 1، يتم إيقاف تشغيل مصباح LED وتعطيل الوظيفة. وسينحول الشفط تلقائيًا إلى وضع إيقاف التشغيل ((OFF، مع إيقاف تشغيل جميع مصابيح LED عندما تنتهي الوظيفة.					☼
وظيفة إعادة التدوير عند تمكين هذه الوظيفة، يتم تشغيل المحرك لمدة 10 دقائق ثم يتم إيقاف تشغيله لمدة 50 دقيقة، كل ساعة ولمدة 24 ساعة.					☼
لتنشيط وظيفة تنظيف الهواء، اضغط مع الاستمرار على الزر 5 لمدة 3 ثوانٍ، يضيء مصباح LED الخاص بالزر 5 بشكل ثابت.					☼
لإيقاف تشغيل الوظيفة، اضغط مع الاستمرار على الزر 5 لمدة 3 ثوانٍ. يتم إيقاف تشغيل الشفط.					☼
تشغيل/إيقاف تشغيل المصابيح.					☼

إزالة القابس أو إيقاف تشغيل قاطع الدائرة الرئيسي.

التنظيف

إشارة فلتر الدهون

بعد 100 ساعة من التشغيل، يضيء مصباح LED الخاص بالزر 5 بشكل ثابت. عندما تظهر هذه الإشارة، يجب تنظيف فلتر الدهون. يمكن رؤية الإشارة عندما يكون الشفاط في وضع إيقاف تشغيل شفاط الإخراج. وإلغاء إشارة فلتر الدهون، اضغط مع الاستمرار على الزر 1 لمدة 3 ثوانٍ حتى يتم إيقاف تشغيله.

يجب تنظيف الشفاط، من الداخل والخارج، بشكل منتظم (على الأقل في كل مرة تقوم فيها بصيانة فلتر الدهون). استخدم قطعة قماش للتنظيف مبللة بمنظف سائل محايد. لا تستخدم المنتجات الخشنة. لا تستخدم الكحول!

تحذير: قد يؤدي عدم اتباع التعليمات الخاصة بتنظيف الجهاز واستبدال الفلتر إلى نشوب حريق. اتبع التعليمات بدقة.

لن تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عن أي تلف يلحق بالمحرك أو الحرائق الناتجة عن سوء الصيانة أو عدم اتباع التعليمات المذكورة أعلاه.

الصيانة

تحذير! قبل إجراء التنظيف أو الصيانة، افصل الشفاط عن مصدر الطاقة الرئيسي عن طريق

نوع الطهي وعدد مرات تنظيف فلتر الدهون.

ينبغي في جميع الأحوال استبدال الخرطوشة كل أربعة أشهر على الأقل. لا يمكن غسل هذا الفلتر أو تجديده.

فلتر الدهون يحجز جزيئات الدهون الناتجة أثناء الطهي. ويجب تنظيفه مرة واحدة على الأقل شهرياً (أو عندما يشير نظام الإشارة إلى تشبع الفلتر - إذا كان مثبتاً في الطراز الموجود لديك - إلى ضرورة إجراء ذلك) باستخدام منظف غير عدواني، إما يدوياً أو باستخدام غسالة الأطباق لمدة قصيرة وفي درجة حرارة منخفضة. قد يتغير لون فلتر الدهون المعدني إذا تم غسله في غسالة الأطباق، لكن هذا لا يؤثر على أدائه بأي شكل من الأشكال. اسحب مقبض تحرير الزنبرك لإزالة فلتر الدهون.

*فلتر الفحم المنشط القابل للغسل (للطرز المزودة به فقط)

يحجز فلتر الفحم رائحة الطهي الكريهة. يمكن غسل فلتر الفحم مرة كل شهرين باستخدام الماء الساخن والمنظفات المناسبة، أو في غسالة الأطباق على درجة 65 مئوية (إذا تم استخدام غسالة الأطباق، فحدد وظيفة دورة كاملة دون تحميل أطباق).

تخلص من الماء الزائد دون إتلاف الفلتر، ثم أخرج فرشاة الفلتر من داخل الإطار البلاستيكي وضعها في الفرن لمدة 10 دقائق على درجة 100 مئوية حتى تجف تماماً. استبدل الفرشاة كل 3 سنوات، وعند تلف القماش.

*فلتر الفحم المنشط الغير قابل للغسل (للطرز المزودة به فقط)

يحجز فلتر الفحم رائحة الطهي الكريهة. يصبح الفلتر مشبعاً بعد فترة زمنية متغيرة، اعتماداً على

استبدال المصابيح

الشفاط مجهز بنظام إضاءة LED.

تضمن مصابيح LED إضاءة مثالية لمدة تدوم حتى

10 أضعاف المصابيح التقليدية، وتتيح توفير

الطاقة بنسبة تصل إلى 90%.

للاستبدال، اتصل بخدمة الدعم الفني.

